М. Васильев.

На
предста

ЭЛЕМЕНТАРНАЯ ГРАММАТИКА МАРИЙСКОГО ЯЗЫКА.

МАРНИИ
НАУЧНАЯ
БИБЛИОТЕКА.

5 МАР 19..

Пособие при изучении марийск. языка.

11875
97811

25 АПР 1973

...ание Марийского Области. отдела народн. образования.
...кшайск. 1927.

Вместо предисловия.

Настоящий курс элементарной грамматики марязыка представляет сжатое изложение записок по грамматике марийского с некоторыми против изданного в виде конспекта исправлениями и дополнениями.

Исправления коснулись редакционных уточнений и удаления вкравшихся в конспект опечатков и других ошибок.

Дополнения выразились в увеличении числа примеров с переводе их на русский язык для более лучшего уяснения изучающими законов языка.

В глаголах сделано крайне важное в практическом отношении добавление о формах выражения в марийск. языке русских глаголов с приставками.

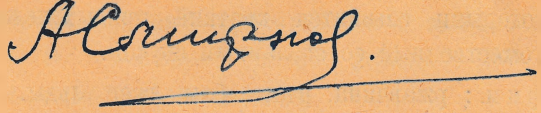
Наконец в синтаксисе прибавлен отдел о дополнениях.

Назначение грамматики:

1) Дать теоретическое ориентировочное пособие лицам совершенно незнающим марийского языка и изучающим его по книге В. Сави под названием «Тӱналтыш марий йылмэ ӓк - влак».

2) Облегчить труд обучающих марийскому языку, а также и изучающих его самостоятельно, так как марийской грамматики в полном изложении уже нет на книжном рынке, первое конспективное издание его не совсем достаточно для указанной цели.

В целях облегчения труда изучающих первого порядка при пользовании грамматикой в ней сделаны ссылки на уроки названного учебника.



I. О ЗВУКАХ.

§ 1. Произношение звуков, начертание их и изменения.

Марийский язык распадается на три наречия: восточное, луговое и горное, а каждое наречие имеет множество говоров.

В настоящем конспекте представляются законы главным образом восточного и лугового наречий.

В марийском языке имеются следующие звуки, изображаемые буквами: а, ӓ, б, в, г, д, ж, з, и, к, л, м, н, ӊ, о, ӧ, п, р, с, т, у, ӱ, х, ц, ч, ш, ы, ӹ, э, й.

Большая часть указанных звуков тожественна с аналогичными им звуками русского языка.

Характерными являются из гласных звуки, изображаемые буквами: ӓ, ӧ, ӱ, ӹ, ӹ.

При произношении звуков «ӓ, ӧ, ӱ» язык опирается концом в основание нижних резцов и выгибается средней своей частью.

При произношении «ӹ» конец языка остается в том же положении, как при «ӓ», но в самый момент произношения мягкое небо быстро поднимается.

При произношении «ы» рот открывается почти так же, как при а (твердом), но при этом мягкое небо также быстро приподнимается и опускается по окончании действия.

Звук «ӹ» легко улавливается при произношении русских слов, начинающихся с сочетаний «рж, рд, рв, лж, льд»,

пред которыми слышится краткий придыхательный звук, почти тожественный со сказанным звуком.

Прим.: ржавчина, рдеть, рвы, лжец, льды.

По сравнению со слуховыми ощущениями звуки «ӓ, ӧ, ӱ, ӹ» будут мягкие, «ы» твердый.

Из согласных звуков наиболее характерными являются «д, л, н».

Звук «д» может произноситься протяжно, т. к. конец языка при нем сжимается очень слабо.

При произношении звука «л» конец языка опирается в твердое небо очень близко к основанию верхних резцов.

В русских словах, начинающихся с сочетаний «ле, ли» звук «л» почти тожествен с марийским.

Звук «н» получается при полуоткрытом рте и при закрывании основанием языка глотки, в момент пропускания воздуха через нос.

Двугласные, соответствующие буквам «е, ё, я, ю» изображаются следующими сочетаниями: йэ, йо, йа, йу.

Прим.: йэш, йол, йал, йуж.

В горном наречии и некоторых говорах лугового наречия наблюдаются еще следующие общие с русскими звуками: ц, х.

Прим.: цора, хына.

В сочетаниях «нч, нж» вторыми частями их, т. е. буквами «ч, ж», не точно передаются сложные звуки, для которых особых значков не имеется.

Прим.: ончэм, онжэм, кӹнчэм, кӹнжэм.

Произношение близкое к «ч» наблюдается в луговом, а похожее на «ж» в восточном наречии.

Все согласные, входя в сочетание с мягкими гласными «ӓ, ӧ, ӱ, ӹ» и стоя пред ними и после них смягчаются

соответственным образом: при этом конец языка опирается большею частью в основание нижних резцов.

Прим.: ӓмӓл, пӱлэм, мӱшкӱр.

Найти значение и сравнить произношение слов:

Лум — лӱм,	Тора — тӧрӓ,
Уш — ӱш,	Лудам — лӱдам,
Шудо — шӱдо,	Торла — тӧрлӓ.
Ношмо — нӧшмӧ,	

Согласные «з, л, н, с, т» иногда смягчаются, причем смягчение изображается при помощи «ь».

Прим.: пусьак (в восточном нар.), кӱзьӧ, кольа, ньэмыр (во всех наречиях).

Полезно найти значения слов и сравнить произношение их:

Шоло — шольо,	Коло — кольо,
Оно — оньо,	Вэлэ — вэльэ,
Кола — кольа,	Нэлэ — нэльэ.

В гласных звуках наблюдается долгота и краткость.

Гласные «а, ӓ, и» бывают только долгими.

Прим.: товар, марий, шойик, ӓмӓл.

Гласные «ы, ӹ, й» бывают только краткими.

Прим.: ныныш, йар, тыртыш.

Найти значение и сравнить произношение слов:

Шижэ — шийжэ,
Нижэ — нийжэ,
Ижэ — нйжэ.

Гласные «э, о, ӧ, у, ӱ» могут быть и долгими, и краткими.

Прим.: шэргэ, корно, нӧргӧ, курук, шӱшпӱк.

Долгие гласные «а, и», а также и краткий звук «й» при всех изменениях слова остаются равными себе.

Напр.: товар, товарын, товарым; ӓмӓлын, ӓмӓлым, идымыштэ, идымышкэ; той, тойын, тоным.

Звуки «у, ӱ, ы, ӹ» не являются устойчивыми, переходят одни в другие (у — ы, ӱ — ӹ), или остаются равными себе, но в разных говорах это явление наблюдается в различной степени.

Прим.: тувур, тувурым, шӱвӱр, шӱвӱрӹм, тыгыр, тывыр. Тул — тыл, туркэм — тырхэм.

Краткие гласные «э, о, ӧ» могут переходить в краткие гласные «ы, ӹ» и обратно.

Напр.: тылзэ, тылзыштэ; корно, корныштo; кӧргӧ, кӧргӹштӧ.

Краткие гласные «ы, ӹ» в одних случаях выпадают временно, в других же пропали безвозвратно.

Прим.: Ачаж дэнэ, изиж годым. Но: ачажэ кайа, изижэ кодын, мландэ, клат.

Для уяснения природы звуков марийского языка полезно сравнить омонимы в марийском и русском языках: вой, вэдра, руда, кол, кола, мала, пэл, мэл, кон, ком, куча, кума, лавра, нота, чума, луч, пала, тула, вэсь, ваш.

§ 2. Ударение.

Ударение в марийском языке ставится и в начале, и в средине, и в конце слова.

1. Слова со звуками «а, ӓ» в конечном слоге, как в закрытом, так и открытом, имеют ударение на этом конечном слоге.

Прим.: омса, кочкам, ӓмӓл, шойик, турий, изи.

Исключение: на сравнительные приставки «ак, ла» ударение не пада т.

Прим.: тыгак, тугайак, пирыла, ватыла.

2. Слова со звуками «э» в конечном закрытом слоге имеют ударение на сказанном звуке.

Напр.: ончэ́м, пышкэ́м, лондэ́м.

В словах со звуком «э» в открытом конечном слоге ударение переносится на второй слог от конца и далее, если гласным второго слога является — «ы».

Напр.: кайэ́, кылымдэ́, тӱрэ́дыктэ.

Исключение: немногие слова, оканчивающиеся на «э», имеют ударение на нем.

Напр.: куэ́, пы̆кшэ́, шопкэ́, и др.

3. Звуки «ы, ы̆, й», как краткие, ударения обычно не принимают. Если в слове кроме звука »ы» или «ы̆» имеются другие гласные, то ударение ставится на ближайшем от конца слоге с другими гласными.

Напр.; шо́рык, ова́рчык кала́сыктыш, кӱва́рӹштӹжэ.

Если же в слове, не говоря о конечном слоге, нет других гласных кроме «ы», то ударение падает на начальный слог.

Напр.: пы́лыш, ы́штыктыш, кы́шкылтылым.

4. В словах, оканчивающихся на «о, ӧ, у, ӱ», в открытом конечном слоге ударение падает на второй слог от конца и далее, если гласным второго слога является «ы или ы̆».

Напр.: ко́мбо, нӧ́ргӧ, пӧ́ртӹштӧ.

Исключение: очень немногие слова, оканчивающиеся на «у. ӱ», имеют ударение на них. главным образом в луговом наречии.

Напр: кугу́, кужу́, шӱкшӱ́, кӱжгӱ́.

§ 3. Гармония гласных.

Очень важное значение имеет в марийском языке также закон гармонии гласных.

Он состоит в следующем:

1) Если гласный звук первого слога в слове твердый, то и все другие гласные оказываются твердыми; при мягком гласном первого слога все последующие гласные должны быть также мягкими.

Напр.: курукышто, кожлаштэ, ӱмбалăнăй, кӧргӹштыжӧ.

2) Если в слове ударение падает на один из звуков «а, э, и, ы, ӹ,» то на конце в открытом слоге слышится «э» (краткое).

Напр.: чодраштэ, идымыштэ, тӹртӹшӹштэ.

3) Если в слове ударение падает на один из звуков «о, ӧ, у, ӱ,» то на конце в открытом слоге будет «о» или «ӧ» (краткое).

Напр.: корнышто, пӧртӹнтӧ курукӹшто, кумӱжӹштӧ.

Примечание: закон гармонии гласных строго выдерживается в восточном и горном наречиях; в луговом наречии нередко замечаются отступления.

Напр.: вместо «ӱмбал» говорят «ӱмбал».*)

*) В видах упрощения письма закон гармонии в отношении мягких гласных полностью не выдерживается, именно смягчение обозначается лишь на гласных первого слога слова. В настоящем пособии далее письмо представляется также в упрощенном виде.

§ 4. Начертание звуков в словосочинении.

Даже при наличии знаков для изображения всех членораздельных звуков данного языка письмо и чтение написанного очень часто не совпадают.

Этому мешают происходящие в языке постоянные изменения: чередования звуков, уподобления одних другим, выпадения, слияния, утрата одних форм и нарождение новых и т. д.

Напр.: парньа, кугуварньа; пэчэ, кудывэчэ; пэлэ пэлвуй; тэнэйэ, тэнэйсэ; тудогыл вместо тудо огыл, кӧ гайа вместо кӧ кайа и т. д.

Письмо же, как более устойчивая, неизменяющаяся сама по себе форма языка, всегда отстает от живого языка. В результате столкновения двух указанных факторов получается для живых языков два способа письма: фонетическое или звуковое и орфографическое—письмо применительно к определенным правилам.

Фонетический способ, дающий более точный звуковой отпечаток языка, употребляется обычно для целей научных, для изучения говоров и звуковых особенностей языка.

Для практических же целей, для обычного пользования языком, повседневной переписки и обучения в школах и т. д. более пригодно письмо орфографическое.

Примеры звукового письма: Тыш толшаш кодым, тудо пӧртэш вэлэ годын. Толат кын, ужын гайэт. Изат тэч мийэн йот.

Это же орфографически выражается так: Тыш толшаш годым, тудо пӧртэш вэлэ кодын. Толат гын, ужын кайэт. Изат дэч мийэн йод.

Орфографический принцип можно выразить в следующем виде:

Слова с раздельным начертанием следует изображать так, как они слышатся в отдельном произношении, а в сомнительных случаях, каковые приходятся обычно на согласные звуки, разрешать вопрос общепринятым способом, именно изменением слова таким образом, чтобы после сомнительного звука стоял гласный звук.

В приведенных примерах сомнительными могли быть слова: годым, кодын, дэч, йод.

II. СЛОВООБРАЗОВАНИЕ.

§ 5. Главные особенности марийского языка.

Обычное деление на части речи возможно, но не во всех случаях. Много слов, которые при самостоятельном употреблении означают существительное; при соединении же с существительным собственно принимают значение имен прилагательных.

Напр.: шокшо — жар, шокшо кэчэ — жаркий день.

Также всякое существительное, поставленное без изменения перед другим существительным, означает имя прилагательное.

Напр.: кӱ — камень, пӧрт — дом, кӱ пӧрт — каменный дом.

Все слова целесообразнее было-бы разделить на три больших класса: 1) склоняемые, 2) спрягаемые, 3) неизменяемые, каковых сравнительно немного.

Но в видах удобства для изучающих будем придерживаться классификации, принятой в русской грамматике.

Главной особенностью склоняемых слов является отсутствие формального различия слов по родам.

Напр.: кугу — большой, большая, большое.

Существует одно склонение для всех склоняемых слов. Выражается соотношение предметов и особыми словами, со-

11875

МАРИЙСКАЯ НАУЧНАЯ

ответствующими предлогам. Особенность их заключается в том, что они ставятся не пред управляемыми словами (как в русском языке), а после них и потому они называются послелогами. Послелоги не влияют на изменение окончаний управляемых ими слов, исключая впрочем, приставок «жэ, жо, жӧ», из которых последний гласный иногда выбрасывается. (См. § 10).

Напр.: чодра гыч — из лесу.

В значении послелогов употребляются и некоторые наречия. Простой способ определения того, какие наречия употребляются в значении послелогов, заключается в следующем:

Всякий послелог может быть соединен с вопросительными словами «кӧ — мо»?

Напр.: кӧ(н) дэнэ, мо дэнэ?

Поэтому и наречие в значении послелога должно соединяться с указанными вопросами.

Напр.: мо ӱмбалнэ? Мо йымалнэ?

Но нельзя сказать: Мо кӱшкӧ? Мо ӱлкӧ?

Чаще других встречающиеся послелоги и наречия в значении послелогов.

(См. 8 и 16 стр.).

Коч — чрез
Вошт — сквозь
Олмэш — вместо
Вэлэн — у, при
Кӱдӱнь, кӱдӱлнӧ — около при
Сэмын — подобно, согласно
Гайэ — подобно
Йоткэ — до (при обстоят.)
Мартэ — до (при количестве)
Воктэн — возле
Лышнэ — вблизи
Почэш — вслед, за (кем — чем)
Коклаштэ среди
Ончылно — впереди
Шэнгэлнэ — позади.
Ӱмбалнэ — на (чем)
Йымалнэ — под.
Покшэлнэ — посреди
Тӱрышто — на краю
Мучко — по
Йэда, йэша, йыда — соответствует слову «каждый»

Крайне важным свойством склоняемых слов является еще следующее:

Все определения, относящиеся к к.-л. слову, чем бы они не выражались и сколько бы их ни было, все ставятся перед определяемым словом и остаются без всякого изменения, в прямой форме.

Напр.: Имаштэ онтымо мэмнан кугу шӱльӧ каваннам кольа кочкын. Сложенную в прошлом году нашу большую овсяную кладь поели мыши.

В русском яз. частицы, изменяющие значение слов. ставятся и в начале их; в марийском же только в конце.

Напр.: онч-ыкт-алт-шы-лан — по-казываю-ще-му-ся.

Особенностью же мар. яз. является еще то, что в нем подвергаются изменениям все слова, кроме некоторых наречий и союзных частиц.

Наконец почти через все части речи проходит закон притяжательности (закон обозначения лица).

§ 6. СКЛО

(См. В. Савин.

В марийск. яз. можно разли

№№ по порядку	Название падежей	Вопросы падежей
1	Именительный	Кӧ-мо? (Кто-что?)
2	Родительный (Притяжательный	Кӧн-мон? (кого-чего, у кого-чего, чей?)
3	Дательный	Кӧлан-молан? (кому-чему?)
4	Винительный	Кӧм-мом? (кого-что?)
5	Местный	Куш**то**-мош**то**? (Где?)
6	Обстоятельственный	Кушан, кушак, кужак, кушагын? (Где, как, каким образом?)
7	Входный	Куш**ко**-мош**ко**? (куда, в какое место?)
8	Падеж с послелогами и наречиями, употребляемыми в смысле послелогов.	Мо гыч — из чего? Кӧ(н) дэч? Кӧ лэч, мо лэч? } от кого, от чего? Кӧ(н) дэнэ, мо дэнэ?—Кем-чем, из Кӧ(н) дэкэ, мо дэкэ?—К кому, че Кӧ нэргэн, мо нэргэн?—О ком, о

При ответах на эти вопросы после склоняемых, слов ста
Напр.: Мо гыч? Пӧрт гыч, чодра гыч.
Следует заметить, что в падежных вопросах имеются и окон

НЕНИЕ

3 ур. и 13 урок).

чать следующие падежи:

Окончания	ПРИМЕРЫ	
— —	:	пӧрт
н, ын, ӧн,	Омсан	пӧртӧын
лан, лӓн,	Омсалан	пӧртлӓн
м, ым, ӧм.	Омсам	пӧртӧм
штэ, ыштэ, ышто ыштӧ.	Омсаштэ	пӧртышто
ш, эш.	Омсаш	пӧртэш
шкэ, ышкэ, ышко, ышкӧ.	Омсашкэ	пӧртышкӧ

1287/1

какого материала, с кем, с чем?
му?
чем?

вятся соответствующие послелоги.

чания соответствующих им падежей.

МАРНИИ НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА

В падежах 5, 6 и 7 имена предметов одушевленных ставятся очень редко.

Форма родительного падежа для названий предметов одушевленных принимается иногда за начало слова и вновь склоняется во всех падежах, начиная с дательного.

Напр.: изат**ын**, изат**ынлан**, изат**ыным** и т. д.

Об употреблении окончаний падежей следует заметить, что при отличительном окончании слов на «а, э» (при ударенности э) прибавляются краткие окончания, во всех других случаях полные.

О звательном падеже. Особой формы для звательного падежа вообще нет. Его заменяет, как и в русском языке, именительный. Но для родственных имен употребляется особое окончание «й».

Напр.: ач**ай**, ав**ай**, ак**ай**.

В луговом наречии к перечисленным именам вместо «й» прибавляется «и», так: ав**и**, ач**и**, ак**и**.

О множественном числе. Для выражения множеств. числа к склоняемому имени прибавляются приставки «**лак**, **влак**, **влä**», развившиеся из древнемарийского «**ла**», а в некоторых частях лугов. наречия прибавляется «**шамыч**», слово, составившееся из приставки чувашского языка «**шам**» с древней приставки мн. числа «**ыш, ыч**».

При склонении во множественном числе прибавляются те же окончания, что и в единств. числе, но не прямо к склоняемому слову а к перечисленным выше окончаниям множ. числа, т. е. так:

Пӧрт — **влак**, пӧрт — **влакын**, пӧрт — **влаклан** и т. д.

Некоторые существительные почти во всех падежах множественного числа сохранили древне-марийское окончание множественного числа «**ла**», которое вставляется обычно

между окончанием существительного и падежным окончанием.

Прим.: Лакыла, лакылан корно, лакылам, лакылаштэ, лакылаш, лакылашкэ, лакыла гыч.

§ 7. Имя существительное.

В этом параграфе следует обратить внимание на производство новых существительных.

1. В качестве имен существительных употребляются действительные и страдательные причастия:

Тунуктышо — учитель, ойлымо рассказ.

От существит. и повелит. наклонения с приставками «**зо, зӧ, чо, чӧ, зэ, чэ**», образуются существительные, означающие мастерство, занятие:

Кӱслэ + зэ = кӱслэзэ — гусляр.
Кол + зо = колызо — рыбак.
Ургo + зо = ургызо — портной

2. От повелит. наклон. с приставкой «**маш**» и от основы настоящ. врем. с приставками «**ыш, тыш, ык, ак, чык**» образуются существительные, выражающие б. ч. результат действия.

Луд + маш = лудмаш — чтение.
Пид + ыш = пидыш — завязка.
Пытар + тыш = пытартыш — окончание.
Пуж + ык = пужык — порча.
Лод + ак = лодак — зарубка.
Куштал + чык = кушталчык — бегун.

2 л. пов. накл. и 1 л. настоящ. вр. также выражают результат действия.

Ошкыл — шаг.
Пунчал — решение, срок.
Пӱлэм — отделение.
Пӱрэм — складка.

3. Будущее причастие само по себе и некоторые существительные с приставкой **«лык, аш»** образуют существительные, выражающие назначение.

Илышаш(лык) — жизнь будущая.

Салтак + лык = салтаклык — буд. солдат.
Чывэ + аш = чываш — цыпленок (будущ. курица).
Тувыр + аш = тувыраш — предназнач. на рубашку.

От им. прилагательн. с приставкой **«лык»** получаются отвлеченные понятия качества, состояния:

Пойан + лык = пойанлык — богатство.
Таза + лык = тазалык — здоровье.

4. Много существительных, образованных от сложения обычно двух существительных или существительного с к.-н глаголом, из которых некоторые представляют окаменелость, а другие находятся пока в состоянии слияния.

Кудо + пэчэ = кудывэчэ, кувдэчэ — двор.
Ава + канта = авагашта — матица.
Ватак + марийак = муж и жена.
Съура + почын = сыравоч — ключ.
Кэчэ + пӧртмӧ = кэчывӧртмӧ — подсолнечник.
Вонт + ончымо = вонтончымо, вонтончын — зеркало.

§ 8. Имя прилагательное.

(См. 7 и 11 ур.).

1. Следующие им. прилагательные, когда стоят перед именами существительными, теряют:

Ошо, шэмэ, сарэ — последний гласный звук; ужаргэ, йошкаргэ, кошаргэ — последний слог «гэ».

Говорят: ош кагаз, шэм рок, ужар кинар, кошар тойа, но: кагаз ошо, рок шэмэ, кийар ужаргэ, тойа кошаргэ.

О производных им. прилагательных.

(См. 11 урок).

2. От многих им. существительных с приставками «**ан, дымо, дӹмӧ, дымэ**» образуются им. прилагательные, означающие с первой обладание ч.-л, с последними отсутствие этого качества.

Уш + ан = ушан — умный.
Кид + ан = кидан — имеющий руки.
Уш + дымо = ушдымо — безумный.
Кид + дымэ = киддымэ — безрукий.

От действит. и стр. причастия с приставкой «ан» также образуются прилагательные, выражающие наличие данного качества в большем сравнительно количестве.

Лудшо + ан = лудшан — имеющий склони. к чтению.
Ыштышэ + ан = ыштышан — старательный.

3. От им. существительных и наречий с приставками «**лэ, аш, со, сӧ, сэ, шкэ**» образуются прилагательные, выражающие качество по содержанию указанных имен:

Чап + лэ = чаплэ — славный.
Ий + аш = ийаш — годовой.
Тунам + сэ = тунамсэ — тогдашний.
Йол + эшкэ = йолэшкэ — пеший.

4. Степени сравнения образуются:

Сравнительная степень через прибавление к положительной — приставки «рак».

Сай — хороший, сайрак — лучше.

Превосходная степень выражается словами:

Нэш — очень, путырак — особенно, эн — самый и послелогом «лэч».

Нэш сай — очень хороший.

Путырак осал — особенно злой.

Эн кӱкшӧ — самый высокий.

Шуко лэч шуко — больше большого (численно).

§ 9. Имя числительное.

(См. 12 урок).

Имена числительные кончая девятью имеют две формы: сокращенную и полную.

Ик, иктэ, иктыт . . 1	Куд, кудыт 6
Кок, коктыт 2	Шым, шымыт. . . 7
Кум, кумыт 3	Кандаш, кандашэ 8
Ныл, нылыт, нилыт 4	Индэш, индэшэ . . 9
Вич, визыт 5	Лу. 10

Дробное числительное «половина» также имеет две формы: пэл, пэлэ.

Если числительное стоит перед существительным, то употребляется краткая форма; если после, то — полная.

Классыштэ ик омса, окна кумыт.

Числительное «иктыт» употребляется только при прямом счете, числительное «ик» пред другим словом, а «иктэ» после него.

Числительные склоняются также только тогда, когда при них нет существительных.

Иктыланат ит калась — никому не сказывай.

Следует заметить, что при склонении числительных с им. существительными последние приставок мн. ч. не принимают.

Прим.: коло йэн — двадцать человек.

Числительные до ста составляются так:

Лу + ат + иктэ = латиктэ. . . .	11
Лу + ат + коктыт = латкоктыт . .	12
Кок + лу = коло	20
Кумло шымыт	37

Числительные порядковые:

Тӱгалтыш, ончылсо, пӧрвӧй. . . 1-ый
Вэсэ, вэсь, кокымшо 2-й
Кумшо 3-й
Нылымшэ. . . . . 4-й и т. д.
Латкумшо 13-й
Коло шымшэ. 27-й

Числительные собирательные:

Коктын, кумутын, нилытын и т. д.

§ 10. Притяжательные приставки.

В марийском языке особых притяжательных местоимений нет. Они выражаются личными местоимениями в род. над. Кроме того употребляются так называемые притяжательные приставки.

Для ед. ч.: 1 л. — **м, эм.**
2 л. — **т, эт.**
3 л. — **жэ, жо, жӧ, шэ, шо, шӧ.**
Для мн. ч.: 1 л. — **на.**
2 л. — **да.**
3 л. — **шт, ышт.**

Если слово оканчивается на «а» или «э» (ударенное), то прибавляются краткие формы притяжат. приставок; во всех прочих случаях — полные формы. Правило это относится к 1 — 2 л. един. ч. и 3 л. множ. ч.

Прим.: Мыйын онгам, ӱстэлэм — моя доска, мой стол.
Тыйын онгат, ӱстэлэт — твоя доска, твой стол.
Тудын онгажэ, ӱстэлжэ — его доска, его стол.
Мэмнан онгана, ӱстэлна — наша доска, наш стол.
Тэндан онгада, ӱстэлда — ваша доска, ваш стол.
Нунын онгашт, ӱстэлышт — их доска, их стол.

В именах родства, оканчивающихся на краткие гласные звуки, вместо «эм, эт» ставится «ым, ӱм, ыч, ӱч».

Прим.: эргым, эргыч, — чӱчӱм, чӱчӱч.

Исключения:

1. К словам, оканчивающимся на **д, т, п, к, ж, ч, з, с**, вместо «**жо, жӧ, жэ**» прибавляются «**шо, шӧ, шэ**».

Прим.: подшо, пӧртшӧ, кидшэ.

2. К словам, оканчивающимся на «**ш**» приставки «**жо, жо, шӧ**» прибавляются с посредствующим звуком «**ы**» или «**ы**»

Прим.: ыльшыжо, — его ухо, ушыжо, — его ум, ӱшыжӧ, — его колотушка.

При склонении существительных с притяжательными приставками в первых четырех падежах приставки эти ставятся пред окончанием падежа, в следующих трех падежах после окончания, в падеже с послелогами остаются при существительных.

Примеры: ӱстэлэм, — мой стол, ӱстэлэмын, — моего стола, ӱстэлэмлан, — моему столу, ӱстэлэмым, — мой стол, ӱстэлышт**эм**, — в моем столе, ӱстэлэш**эм**, — на моем столе, ӱстэлышкэ**м**, — в мой стол, ӱстэлэ**м** дэнэ, — с моим столом.

Для выражения рода, поколения, группы лиц одного семейства, дома или даже группы людей совершенно чужих друг другу, но находящихся в общей работе, за общим столом, в общем движении и вообще к.-н. одинаковых обстоятельствах, употребляется название одного из этих лиц с окончаниями «**шамыч, влак, ыт, мыт, мышт, лыт**», причем пред последними четырьмя приставками вставляются притяжат. приставки 1—2 лица ед. и 3 л. множест. ч.

Прим.: Когой — **шамыч** кайат. Санай — **влак** толыт. Из**амыт** турэдаш кайат. Ака**тмыт** мом ыштат? Ача**штмышт** куш кайэныт? Коча**штмыт** мом ыштат?

Кроме обозначения принадлежности, притяжательная приставка ставится еще для указания того, что говорится

об этом именно предмете, а не о другом, т. е. придает имени определенность, выделяет его из ряда других предметов.

Прим.: Кок ырвэзэ кандрам муыныт. Иктыжэ «мый муым» манын. «Укэ, мый муым» манын вэсыжэ.

Правописание слов с приставками жэ, жо, жӧ.

1. При сочетании склоняемых слов с послелогами и наречиями в значении послелогов, приставки «**жэ, жо, жӧ**» прибавляются к склоняемым словам в одних случаях полностью в других — с пропуском конечных звуков «э, **о**, ӧ».

2. К словам с закрытым конечным слогом приставки «**жэ, жо, жӧ**,» прибавляются полностью.

Прим.: Аза шӧвӧлжӧ дэнэ онжым нӧртэн пытарэн.

Мый изатым вургэмжэ гыч палышым.

Идымжэ воктэнак эртэн кайышна.

Примечание: к словам, оканчивающимся на «**д, т, п, к, ж, ч, з, с**», прибавляются фонетические «**шэ, шо, шӧ**».

Прим: кидшэ дэнэ йолжым пидын шындэшыт.

3. К словам с закрытым конечным слогом, оканчивающимся на «**ш**», приставки «**жэ, жо, жӧ**» прибавляются с пропуском конечных гласных, но с соединительными перед приставкой гласными звуками «**ы, ӹ**».

Прим.: Ушыж дэнэ тудо ышташат шона ала мо.

Шкэ пылышыж дэнак колын огыл гын, мом шинча?

Пушыж гыч лэктынат куржын.

4. При прибавлении к словам с открытым конечным слогом в приставках «**жэ, жо, жӧ**» конечные гласные «э, **о**, ӧ» выпадают.

Прим.: Ачаж дэнэ эргыжэ пазарыш кайат.

Тудо изиж годымак лудаш тунэмын.
Изаж дэнэ шольыж коклаштэ кэлшымаш пытэн.
Шӱлыж гыч шӱкым лукна, вистыжэ тугак кодо.

§ 11. Местоимение.

При склонении личных местоимений следует заметить следующие особенности:

1) личные местоимения 1 — 2 л. в дат. п. ед. чис. и в род., винительн. множест. ч. после падежного окончания принимают соответствующие им притяжат. приставки.

2) То же самое происходит и при сочетании их в единств. числе с наречиями и послелогами.

Склонение личных местоимений.

(См. 13, 15 и 16 уроки).

Един. ч.	Падеж с послелогами.
Им. Мый (э), мынь, миньмя.	Кӧн гыч? — Из чьего?
Тый (э), тынь, — ты.	Мыйын, тыйын, тудын гыч. Из моего, твоего, его.
Тудо, — он, она, оно.	Из моей, твоей, ее.
Род. Мыйын—у меня, мой.	Кӧ(н)дэч?
Тыйын,—у тебя, твой.	Кӧ дэч? } От кого?
Тудын,—у него, его. у нее, ее.	Мый дэчэм, тый дэчэт, тудын дэч—от меня, от тебя, от него.
Дат. Мыйланэм, — мне	Кӧ(н) дэкэ? — К кому?
тыйланэт, — тебе	Мый дэкэм, тый дэкэт, тудын дэкэ—ко мне, к тебе, к нему.
тудлан, — ему, ей.	
Вин. Мыйым, — меня	Кӧ(н) дэнэ? — С кем?
тыйым, — тебя	Мый дэнэм, тый дэнэт, тудын дэнэ. Со мною, с тобою, с ним.
тудым, — его, ее.	

Мн. ч.

Им. Мэ—мы, тэ—вы, нуно —они.

Род. Мэмнан—у нас, наш
Тэндан—у вас, ваш
Нунын—у них, их

Дат. Мэланна—нам, тэланда—вам, нунылан—им.
М(а)лана, т(а)ланда.

Вин. Мэмнам—нас, тэндам —вас, нуным—их.

Пад. с послелогами.

Кӧн гыч? Мэмнан, тэндан, нунын гыч—из нашего, вашего, ихнего.

Кӧн(н)дэч? Кӧ лэч } Мэмнан, тэндан, нунын дэч—от нас, вас, от них

Кӧн(н)дэкэ? Мэмнан, тэндан, нуиын дэкэ—к нам, к вам, к ним.

Кӧ(н)дэнэ? Мэмнан, тэндан, нунын дэнэ—с нами, с вами, с ними.

Закон обозначения принадлежности с особенной ясностью выражается в склонении определительного местоимения «шкэ—сам».

Единственное число.

Имен. Мый шкэ—я сам.	Тый шкэ—ты сам.	Тудо шкэ—он сам.
Род. Шкэмын—у меня самого.	Шкэндын—у тебя самого.	Шкэнжын—у тебя самого.
Дат. Шкэланэм, Шкаланэм, Шканэм } мне самому	Шкэланэт, Шкаланэт, Шканэт } тебе самому, себе.	Шкэланжэ, Шкаланжэ, Шканжэ } ему самому, себе.
Вин. Шкэмым—меня самого, себя.	Шкэндым—тебя самого, себя.	Шкэнжым—его самого, себя.

Множественное число.

Имен. Мэ шкэ—мы сами.	Те шкэ—вы сами.	Нуно шкэ—они сами.
Род. Шкэнан—наш свой.	Шкэндан—ваш свой.	Шкэныштын—их свой.
Дат. Шкэланна, Шкаланна, Шканна } нам самим.	Шкэланда, Шкаланда, Шканда } вам самим.	Шкэланышт, Шкаланышт, Шканышт } им самим.
Вин. Шкэнам—нас самих.	Шкэндам—вас самих.	Шкэныштым—их самих.

Местоимение «шкэ» при соединении с наречиями и послелогами непременно требует прибавления к ним соответствующих притяж. приставок.

Прим.: шкэ дэчэм, шкэ дэчэт, шкэ дэчшэ.

Притяж. местоимений нет; вместо них употребляется родит. пад. личных местоимений, т. е.:

Мыйын—мой, тыйын—твой, тудын—его, мэмнан—наш, тэндан—ваш, нунын—их и род. п. определит. местоим. «шкэ»: шкэмын—мой свой, шкэндын—твой свой, шкэнжын—его свой, шкэнан—наш свой, шкэндан—ваш свой, шкэныштын—их свой.

Вопросит. местоим. те же, что и в русском языке.

Кӧ?—кто? Мо?—Что? Могай?—Какой и т. д.

Относит. местоим. совсем нет.

Указат. местоим.: ты(дэ), тидэ, сэдэ—этот. Ту(до), садэ—тот.

Определит. местоим.: Чыла—весь, всякий; чылан—все кэрэк кӧ—всякий, каждый (кто ни есть); кэрэк мо—все (что ни есть); кэрэк могайэ—всякий (какой ни на есть).

Местоимения склоняются только при самостоятельном употреблении: тудлан каласэ—скажи ему, шкэланэт нал—возьми себе, но ты(дэ) йэнлан каласэ—скажи этому человеку.

§ 12. Глагол.

(См. уроки: 1, 4, 5).

Различаются два спряжения глаголов. Так как в неопред. наклонении все глаголы оканчиваются на «аш» (слышать—колаш, умирать—колаш), то по этой форме нельзя узнать спряжения. Для этого следует ставить глаголы в 1 л. наст. вр., которое в I спряж. оканчивается на «ам», во II-м «эм».

Прим.: колам—слышу, колэм—умираю.

Найти значение следующих глаголов и сопоставить их:

шинчам—шинчэм	возам—возэм
пурам—пурэм	шуам—шуэм
толам—толэм	кодам—кодэм
коштам—коштэм	тэмам—тэмэм.
шоктам—шоктэм	шойышгам—шойышгэм

В спряжение всех глаголов входят, как составная часть, следующие три вспомогательных глагола:

улам—есмь, лийам—бываю, делаюсь и отрицательный глагол—ом—я не. При этом глаголы «улам» и «ом» являются неправильными, т. к. в спряжении имеют много отступлений от правильных глаголов.

Из времен различаются: настоящее (оно же и будущее, т. к. особой формы для выражения буд. вр. нет), недавнопрошедшее и прошедшее неопределенное.

Нед.-прош. время выражает действие или состояние очевидное, известное говорящему.

Пример: Мый тачэ тольым—я приехал сегодня.

Прошедшее неопределенное выражает действие или состояние неочевидное, забытое или даже совсем неосознанное виновником их и следовательно такое, которое известно говорящему лицу со слов других, по рассказу их.

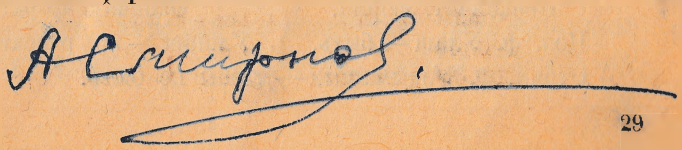
Прим.: Мый изэм годым туйэшкэн шуко кийэнам—В детстве я много болел. (Я мог совершенно забыть, даже не знать, что болел в детстве).

В наклонениях различаются: неопределенное (несколько форм), изъявительное, условное (оно же желательное), повелительное и наклонения, выражающие намерение и смягченное намерение.

Виды: несовершенный, совершенный, однократный, многократный и так называемый понудительный.

Затем различается особая, так называемая, ласкательная и уничижительная форма глаголов.

Наконец марийский глагол изобилует причастными и деепричастными формами.



Формы вспомогательного глагола „улам — есмь".

(См. 9 ур.).

Наст. вр.

Ед. ч.	*Мн. ч.*
1. Улам—есмь.	1. Улына—есмы.
2. Улат—еси.	2. Улыда—есте.
3. Уло —есть.	3. Улыт —суть.

Нед. пр вр.

Ед. ч.	*Мн. ч.*
1. Ылым—я был.	1. Ылына—мы были.
2. Ылыч—ты был	2. Ылыда—вы были.
3. Ылы —он был	3. Ылыч—они были

Прош. неопр. вр.

Ед. ч.	*Мн. ч.*
1. Улынам — я был (неизвестно когда)	1. Улына — мы были (неизвестно когда)
2. Улынат — ты был	2. Улында — вы были
3. Улмаш — он был	3. Улыныт — они были.

Причастия.

Пол. ф. д. наст. прош.
Улшо—сущий, бывший.

Стр. наст.—прош.
Улмо — по-русски нет.

Буд. д.-стр.
Улшаш (лык) — будущий.

Отр ф. д.—Стр. наст.—пр.
Улдымо — не сущий, не бывший.

Буд. д. — стр.
Улдымашлык — тот, который не будет.

Деепричастия.

Наст. — прош. вр.

Пол. ф. Улшын конын, — показывая вид, что присутствую.
Отр. ф. Улдэ(гэчэ), улдэгызэ, — не будучи, не быв(ши).

Прош. соединительное.

Улмöнгö, улмэнгэ, улмэк(э), улшын — быв, бывши.

Временные деепричастия.

Улмэнкэ, улшыла, в русском языке нет.

Неопределенное наклонение.

Неокончат. форма.	Окончат. форма.
Пол. ф. Улаш — быть.	Улшаш — по-русски нет.

Отриц. ф. Улдымашын — чтобы не быть.

Формы вспомогательн. глаголов.

Лийам — бываю, делаюсь, становлюсь.

Наст. буд вр.

Ед. ч.

1. Лийам — буду, становлюсь.
2. Лийат — будешь, становишься.
3. Лийэш — будет, становится

Мн. ч.

1. Лийына — будем, становимся.
2. Лийыда — будете, становитесь.
3. Лийыт — бтдут, становятся.

Нед. прош. вр.

Ед. ч.

1. Лийым — я был, сделался.
2. Лийыч — ты, был, сделался.
3. Лийэ — он был, сделался.

Мн. ч.

1. Лийна — мы были, сделались.
2. Лийда — вы были, сделались.
3. Лийыч — они были, сделались.

Прош. неопр. вр.

Ед. ч.

1. Лийынам — я был, делался.
2. Лийынат — ты был, делался.
3. Лийын — он был, делался.

Мн. ч.

1. Лийынна
2. Лийында
3. Лийыныт

} Лийын { улына. улыда. улыт.

Наклонение, выражающее намерение.

Ед. числ.

1. Лийнэм — намереваюсь быть, сделаться.
2. Лийнэт — намереваешься быть, сделаться.
3. Лийнэжэ — намеревается быть, сделаться.

Мн. числ.

1. Лийнэна — намереваемся быть, сделаться.
2. Лийнэда — намеревается быть, сделаться.
3. Лийнэпт — намереваются быть, сделаться.

Наклонение, выражающее намерение, часто истолковывается некоторыми, как желательное. Следует отличать же-

лание от намерения, которое может быть и помимо желания.

Напр.: Мый тачак мöнтыштö лийнэм — я намереваюсь сегодня-же быть дома.

Кэчэ лавыртышанлан пöрт гыч лэкмэм ок шу гынат, мый тачэ пазарын кайнэм — хотя в виду непастной погоды у меня нет желания выходить из дому, все-же я намерен ехать на базар.

Из последнего примера видно, что желание и намерение могут не только не совпадать, но могут быть одновременно совершенно противоположны друг другу, причем каждое состояние выражается соответствующей формой.

Условное, оно же желательное наклонение.

Ед. числ.

1. Лийам ыльэ гын — если-бы я был, сделался.
2. Лийат ыльэ гын — если-бы ты был, сделался.
3. Лийэш ыльэ гын — если-бы он был, сделался.

Мн. числ.

1. Лийына ыльэ гын — если-бы мы были, сделались.
2. Лийыда ыльэ гын — если-бы вы были сделались.
3. Лийыт ыльэ гын — если-бы они были, сделались.

Примечание: форма «лийам ыльэ (гын)» в указанном виде выражает условие. Следует лишь заметить, что в речи условный союз «гын», как и по-русски будет в условном предложении, а глагольная форма «лийам ыльэ», в главном.

Указанной же формой и притом только условной частью, но при наличии в начале предложения к-л междометия, выражается уже желание.

Прим. усл. накл: Тачак кайэм гын, эрла каслан мöнтыштö лийам ыльэ — если бы я сегодня же поехал, то завтра к вечеру был-бы дома.

Желательное наклонение: Ай тачак мӧнгыштӧ лийам ыльэ гын! — Ах, если-бы сегодня же я был дома!

Но для выражения желательного наклонения имеется и особая форма; об этом дальше.

Повелит. накл.

Ед. ч.	*Мн. ч.*
2 л. Лий — будь.	2 л. Лийза. — будьте.
3 л. Лийжэ, — пусть будет.	3 л. Лийыщт, — пусть будут.

Наклонение, выражающее смягченное намерение.

Ед. ч.	*Мн. ч.*
1. Лийнэм ыльэ — я намерен был-бы сделаться.	1. Лийнэна ыльэ — мы намерены были-бы сделаться.
2. Лийнэт ыльэ — ты намерен был-бы сделаться.	2. Лийнэда ыльэ — вы намерены были-бы сделаться.
3. Лийнэж ыльэ — он намерен был-бы сделаться.	3. Лийнэит ыльэ — они намерены были-бы сделаться.

Причастия.

Д-наст. прош.	Стр. наст. прош.	Буд. д-стр.
Пол. ф. Лийшэ — бывающий, бывший.	Лиймэ — по русски нет.	Лийшаш (лык).

Д-стр. наст-прош.	Буд. д-стр.
Отр. ф. лийдымэ — небывающий, не бывавший.	Лийдымаш(лык) — тот, которому не придется быть. То, чему не придется быть, осуществиться.

Деепричастия.

Наст.-прош.	Прош.-соединительное.
Пол. ф. Лийыи — бывая, будучи.	Лиймӧнгӧ, Лиймэнгэ, Лиймэк(э), Лийшын — быв(ши), сделавшись.
Лийшын койын, — показывая вид, что бываю.	
Отр. ф. Лийдэ(гэчэ), лийдэгызэ — не бывая, не бывавши	Огыл лиймӧнгӧ, не бывши.

Временные деепричастия.

Лиймэшкэ — 1. до наступления врем. бывания.
2. Вместо того, чтобы быть.
Лийшыла, — во время бывания.

Формы неопред. наклонения.

Неоконч.	Окончат.
Пол. ф. Лийаш—бывать.	Лийшаш — надо быть, стать.
Отр. ф. Лийдымашын — чтобы не бывать.	

Спряжение отриц. глагола «Ом».

Наст. - буд. врем.		Нед.-пр. вр.	
Ед. ч.	*Мн. ч.*	*Ед. ч.*	*Мн. ч.*
1. Ом — я не	1. Огына — мы не	1. Ышым — я не	1. Ышна — мы не
2. От — ты не	2. Огыда — вы не	2. Ышыч — ты не	2. Ышда — вы не
3. О, ок, огэш — он не	3. Огыт — они не	3. Ыш — он не	3. Ышт — они не

Прошедш. неопр. времени нет.

Наклон. выражающее намерение.		Повел. накл.	
Ед. ч.	*Мн. ч.*	*Ед. ч.*	*Мн. ч.*
1. Инэм — я не	1. Инэна — мы не	1. —	1. —
2. Инэт — ты не	2. Инэда — вы не	2. Ит — ты не	2. Ида — вы не
3. Инэж — он не	3. Инэшт — они не	3. Инжэ — пусть он не	3. Инышт — пусть они не.

Приведенные формы глагола «Ом» употребляются только в соединении с другими глаголами. Но иногда «Ом» употребляется и самостоятельно для отрицания предполагаемого действия или состояния.

Самостоятельные формы глагола «Ом.»

Ед. ч.	*Мн. ч.*
1. Огым,—не буду, не хочу.	1. Огына,—не будем, не хотим.
2. Огыт—не будешь, не хочешь.	2. Огыда—не будете не хотите.
3. Огэш—не будет, не хочет.	3. Огыт—не будут, не хотят.

I. Спряжение.

Наст.—буд. вр.

Ед. ч.

1. Лудам—читаю.
2. Лудат—читаешь.
3. Лудэш—читает.

Мн. ч.

1. Лудына—читаем.
2. Лудыда—читаете.
3. Лудыт—читают.

Нед. пр. вр.

Ед. ч.

1. Лудым—я читал (недавно).
2. Лудыч—ты читал (недав.).
3. Лудо—он читал (недавно).

Мн. ч.

1. Лудна—мы читали (недавно).
2. Лудда—вы читали (недавно).
3. Лудыч—они читали (недавно).

Прош. неопр. вр.

Ед. ч.

1. Лудынам—я читал (неизвестно когда).
2. Лудынат—ты читал (неизвестно когда).
3. Лудын—он читал (неизвестно когда).

Мн. ч.

1. Лудынна—мы читали (неизвестно когда).
2. Лудында—вы читали (неизвестно когда).
3. Лудыныт—они читали (неизвестно когда).

Прош. неопр. сл. ф.

Ед. ч.

Лудын { 1. Улам—я читал. 2. Улат—ты читал.

Лудын—он читал.

Мн. ч.

Лудын { 1. Улына—мы читали. 2. Улыда—вы читали. 3. Улыт — они читали.

1. Примечание: Не следует смешивать форм 1—2 л. мн. ч. наст. и нед. пр. вр. В наст. вр. пред личн. окончаниями **«на, да»** имеется звук **«ы»**, чего в нед пр. вр. нет (лудыда, лудына— лудна, лудда).

2. Примечание: В глаголах I спр. звуки «**л, н**», (конечные звуки основы) в нед. пр. врем. смягчаются, исключая 1—2 л. мн. ч.

Прим.: Мый **колым**, тый **колыч**, тудо **коло**, нуно **колыч, маным, маныч, маньо, маныч.**

II спряжение.

Наст. буд. вр.

Ед. ч.

1. Войзэм—пишу.
2. Войзэт—пишешь.
3. Войза—пишет.

Мн. ч.

1. Войзэна—пишем.
2. Войзэда—пишете.
3. Войзат—пишут.

Нед. пр. вр.

Ед. ч.

1. Войзышым—я писал (недавно).
2. Войзышыч—я писал (недавно).
3. Войзыш—он писал (нед).

Мн. ч.

1. Войзышна—мы писали (недавно).
2. Войзышда—вы писали (недавно).
3. Войзышт—они писали (недавно).

Пр. неопр. вр.

Ед. ч.

1. Войзэнам—я писал (неизвестно когда)
2. Войзэнат—ты писал (неизвестно когда.
3. Войзэн—он писал (неизвестно когда).

Мн. ч.

1. Войзэнна—мы писали (неизвестно когда).
2. Войзэнда—вы писали (неизвестно когда).
3. Войзэныт—они писали (неизвестно когда).

Пр. неопр. сл. ф.

Ед. ч.

Войзэн { 1. Улам—я писал. 2. Улат—ты писал.

Войзэн—он писал.

Мн. ч.

Войзэн { 1. Улына—мы писали. 2. Улыда—вы писали. 3. Улыт—они писали

Наклонение, выражающее намерение.

I. Спряж.

Ед. ч.

1. Луднэм — я намереваюсь читать.
2. Луднэт — ты намереваешься читать.
3. Луднэжэ — он намеревается читать.

Мн. ч.

1. Луднэна — мы намереваемся читать.
2. Луднэда — вы намереваетесь читать.
3. Луднэшт — они намереваются читать.

II. Спряж.

Ед. ч.

1. Войзынэм — я намереваюсь писать.
2. Войзынэт — ты намереваешься писать.
3. Войзынэжэ — он намеревается писать.

Мн. ч.

1. Войзынэна — мы намереваемся писать.
2. Войзынэда — вы намереваетесь писать.
3. Войзынэшт — они намереваются писать.

Наклонение, выражающее смягченное намерение.

I. Спряж.

Ед. ч.

1. Луднэм ыльэ, — я намеревался - бы читать.
2. Луднэт ыльэ, — ты намевался - бы читать.
3. Луднэж ыльэ, — он намеревался - бы читать.

Мн. ч.

1. Луднэна ыльэ — мы намеревались - бы читать.
2. Луднэда ыльэ — вы намеревались-бы читать.
3. Луднэшт ыльэ — они намеревались бы читать.

II. Спряж.

Ед. ч.

1. Войзынэм ыльэ, — я намеревался - бы писать.
2. Войзынэт ыльэ, — ты намеревался - бы писать.
3. Войзынэж ыльэ, — он намеревился-бы писать.

Мн. ч.

1. Войзынэна ыльэ — мы намеревались-бы писать.
2. Войзынэда ыльэ — вы намеревались-бы писать.
3. Войзынэшт ыльэ — они намеревались-бы писать.

Желательное, оно же условное наклонение.

I. Спряж.

Мн. ч.	*Ед. ч.*
1. Лудам ыльэ (гын).	1. Лудына ыльэ (гын).
2. Лудат ыльэ (гын).	2. Лудыда ыльэ (гын).
3. Лудэш ыльэ (гын).	3. Лудыт ыльэ (гын).

II. Спряж.

Ед. ч.	*Мн. ч.*
1. Войзэм 2. Войзэт 3. Войза } ыльэ (гын).	1. Войзэна 2. Войзэда 3. Войзат } ыльэ (гын).

Повелительное наклонение.

I. Спряж.	II. Спряж.
2. Тол — приди.	2. Войзо — пиши.
3. Толжо — пусть придет.	3. Войзыжо — пусть пишет.
2. Толза — придите.	2. Войзыза — пишите.
3. Толышт — пусть придут.	3. Войзышт — пусть пишут.

Исключения:

а) Если пред окончанием «ам» стоят сочетания «**чк, шк, кт,**», то отбрасывается «ам» с предшествующими звуками «**к, т.**»

Пр.: Кочкам — коч, мушкам — муш, луктам — лук.

б) Если пред «**ам**» есть сочетания «**нч**», то отбрасывается «**ам**» с первым звуком сочетания «**нч**».

Пр.: шинчам — шич, кӧргынчам — кӧргыч.

в) Пов. накл. глагола войзам — воч.

г) При окончании 2 л. пов. н на «**д,т,к,ч,ш,ж**», в 3 л. ед. ч. вместо «**жо, жӧ, жэ**» прибавляется «**шо,шӧ,шэ**» и во **2** л. мн. ч. вместо **за—са.**

Прим.: Луд — лудса, коч — кочса, муш — мушса.

Причастия.

Пол. ф. Дейст. наст.-прош.	Стр. наст.-прош.
Лудшо — читающий, читавший.	Лудмо — читаемый, читанный.
Войзьшо — пишущий, писавший.	Войзьмо — пишемый, писанный.

Будущ. Д.-стр.

Лудшаш(лык) — тот, кто будет читать; то, что имеет быть читано.

Войзьшаш(лык) — тот, кто будет писать; то, что имеет быть писано

Действ.—страдат. наст.—прошедш. Отр. форм. луддымо—не читающий, не читаемый, не читавший, не читанный.

Войзьдымо—не пишущий, не пишемый, не писавший, не писанный.

Будущ. дейст.-страд.

Луддымаш(лык)—тот, который не будет читать; то что не будет читано.

Войзьдымаш(лык),—тот, который не будет писать; то, что не будет писано.

Деепричастия.

Положительная форма. Наст. прош.

Лудын—читая, читав(ши).

Лудшын
Лудшыла } койын,—показывая вид, что читаю.

Войзэн—пиша, писав(ши).

Лудмӧнгто
Лудмэнгэ
Лудмэк(э) } после чтения.
Лудшын

Войзымӧнгo
Войзымэнгэ
Войзымэк(э)
Войзышын
} после письма.

Отрицательная форма: луддэ(гэчэ), луддэгызэ— не читая, не читав(ши). Луддымын, луддымыла койын,—показывая вид, что не читаю.

Войзыдэ(гэчэ), войзыдэгызэ—не пиша, не писав(ши). Войзыдымын, войзыдымыла койын—показывая вид, что не пишу.

Временные деепричастия.

Лудмэшкэ—1, до наступления времени чтения; 2, вместо того, чтобы читать.

Лушыла—во время чтения.

Войзымэшкэ—1, до наступления времени письма; 2, вместо того, чтобы писать.

Войзышыла—во время письма.

Неопределенное наклонение.

Пол. ф.	Неоконч.	Окончат. фор.
Лудаш,	войзаш.	Лудшаш, войзышаш
читать,	писать.	надо читать, писать.

Форма цели.	Форма долженствования.
Лудшыла, войзышыла	Лудман, войзыман.
Лудмыла, войзымыла	Должно читать, писать.

С целью, чтобы читать, писать.

Форма цели.

Отриц. Луддымашын, войзыдымашын.

Муралталды**машынат** молан кӱлэш
йолкар рокэш шӱйшашат шыл йылмэ.
Луддымыла, войзыдымыла.
С целью, чтобы не читать, не писать.

Спряжение с отрицательным глаголом «ом».

Настоящее — будущее.

Ед ч.

1. Ом
2. От
3. О, ок, огэш

луд — не читаю, не буду читать.
луд — не читаешь, не будешь читать.
луд — не читает, не будет читать.

Мн. ч.

1. Огына
2. Огыда
3. Огыт

луд

Мы
Вы
Они

не

читаем, не будем читать
читаете...

Нед. прошедшее.

Ед. ч.

1. Ышым
2. Ышыч
3. Ыш

луд

я
ты
он

не читал

Мн. ч.

1. Ышна
2. Ышда
3. Ышт

луд

мы
вы
они

не читали.

Прошедшее неопределенное.

Ед. ч.

1.
2.
3.

Лудын

ом
от
ок

я не читал
ул (ыл).

Мн. ч.

1.
2.
3.

Лудын

огына
огыда
огыт

ул (ыл).

Наклонение, выражающее намерение.

1. Инэм
2. Инэт
3. Инэж

не намереваюсь читать луд

1. Инэна
2. Инэда
3. Инэшт

луд

Желательное, оно же сослагательное.

1. Ом
2. Ом
3. Ок

если-бы я не читал луд ильэ (гын).

1. Огына
2. Огыда
3. Огыт

луд ильэ (гын).

Наклонение, выражающее смяг. намерение.

Ед. ч.

1. Инэм
2. Инэт
3. Инэж

я не думал-бы читать луд ильэ

Мн. ч.

1. Инэна
2. Инэда
3. Инэшт

луд ильэ.

Повелительное наклонение

Ед. ч.

2. Ит луд — не читай.
3. Инжэ, ынжэ, ыжиэ луд — пусть не читает.

Мн. ч.

2. Ида луд—не читайте.
3. Инжыит, инышт луд — пусть не читают.

Особая форма желательного наклонения.

Кроме указанной раньше формы желание выражается еще при помощи страдательного причастия с соответствующими лицам притяжательными приставками и глагола «шуам», который при всех лицах остается в форме 3 л. ед. числа.

Полож. форма.		Отрицат. форма.	
Ед. ч.		*Ед. ч.*	
1. Мыйын кочмэм 2. Тыйын кочмэт 3. Тудын кочмыжо	Мне хочется есть. шуэш.	1. Мыйын кочмэм 2. Тыйын кочмэт 3. Тудын кочмыжо	Мне есть не хочется. ок шу.
Мн. ч.		*Мн. ч.*	
1. Мэмнан кочмына 2. Тэндан кочмыда 3. Нунын кочмышт	Нам хочется есть. шуэш.	1. Мэмнан кочмына 2. Тэндан кочмыда 3. Нунын кочмышт	Нам не хочется есть. ок шу.

Виды глаголов.

1. Совершенность, законченность действия.

В русском языке совершенный вид глаголов выражается чрез прибавление приставок в начале их (читал, прочитал, перечитал и т. д.).

В мар. языке совершенный вид выражается при помощи двух глаголов, из которых один для другого служит вспомогательным. При этом спрягается вспомогательный глагол, главный же ставится пред ним в форме наст.-прош. деепричастия.

Вспомогательным глаголом может быть всякий глагол, который заключает в себе общее понятие по отношению к понятию главн. глагола. Общим же понятием в данном случае выражается всегда последнее действие или состояние подлежащего.

Прим. Пырыс шылын шинчын — кошка прячась села (кошка спряталась). В сказуемом «прячась села» главный глагол «прячась», вспомогательный «села».

Кошка спряталась, но для этого она должна была искать место (прятаться) и лишь найдя его могла остановиться и сесть (спрятаться). Таким образом вспом. глаг. «шинчын — села» показывает, что кошка окончила свое действие (искание места) и находится уже в последнем, окончательно скрытом состоянии и следовательно вспом. глагол «шинчын — села» является общим понятием для главн. глагола «шылын — прячась», понятием, обнимающим все моменты действий подлежащего.

Совершенный вид глаголов имеет все спрягаемые и склоняемые формы, кроме наст. врем. Чаще всего употребляется в прош. неопр. времени.

Образец спряжения глагола совершен. вида.

(См. 20 ур.).

Будущее время.

1.	Шылын	шинчам—я спрячусь	
2.		— ат	
3.		— эш	

и т. д.

Нед. прош. время.

1.	Шылын	шынчым—я спрятался (сейчас)	
2.		— ыч	
3.		— э	

и т. д.

Прош. неопр. время.

1.	Шылын	шинчынам—я спрятался неизвестно когда	
2.		— ынат	
3.		— ын	

и т. д.

Но иногда каждый из двух таких глаголов имеет самостоятельное значение, причем последний служит сказуемым, а первый дополнением или обстоятельством.

Прим.: Мый лудын моштэм — умею читать. Шуко ойлэн шинчышна — долго сидели мы беседуя.

2. Продолженность действия.

Настоящее деепричастие (оно же 3 л. прош. неопр.) в соединении с глаголами илэм, коштам, шонэм, кийэм, шинчэм

и некот. др. выражает постоянство, продолженность действия или состояния.

Прим.: Тунуктэн илэм — занимаюсь обучением. Мом малэн кийэт? — Что ты спишь? (все время).

3. Понудительный вид.

Все, что делается не лично, а чрез заказ, поручение, выражается понудительным видом, который образуется прибавлением к основе наст. вр. окончаний: **ктэм, ыктэм, дэм, тэм, дарэм, тарэм, ыктарэм, тарыктэм.**

Примеры:

Йўам	— пью.	Чактарэм	— заставляю пятиться;
Йўктэм	— пою, (заставляю пить);	Канэм	— отдыхаю,
Ончэм	— смотрю,	Кандарэм	— заставляю отдыхать;
Ончыктэм	— показываю (заставляю смотреть);	Лёча	— набухает,
Коранам	— сторонюсь,	Лёчыктарэм	— привожу в состояние набухания;
Корандэм	— заставляю сторониться;	Пытарэм	— кончаю,
Пурэм	— вхожу,	Пытарыктэм	— заставляю кончать.
Пуртэм	— ввожу;		
Чакэм	— пячусь,		

4. Однократный вид.

Чрез прибавление к основе настоящ. вр. окончаний: в глаг. 1 спр. — **лам**, 2-го — **алам** получаются глаголы однократного вида.

Прим.: Кўрам — рву, кўр**лам** — оборву, руэм — рублю, руа**лам** — рубну (однажды).

5. Многократный вид.

Чрез прибавление к основе наст. врем. простых приставок «уштам, ыштам, энтам, калэм, алкалэм, ыпкалэм, ылам, эдэм» и сложных, образованных из перечисленных простых, «алтылам, ылтылам, эдылам, ыштылам, ылыштам,

эдыштам, ыштэдэм, эдыштылам, эдылыштам», получаются глаголы, выражающие многократность действия или состояния.

Приведенные виды приставок могут прибавляться вообще к разным глаголам. Почти каждый глагол может принимать несколько приставок, но не наблюдается ни одного глагола, к которому можно было-бы прибавить все приставки; однако, наивысшей воспринимаемостью приставок многократного вида отличается, видимо, глагол «пӱчкам».

Примеры:

Шуам — шууштам,	Кышкэм — кышкылятылам,
Пидам — пидыштам,	Пӱчкам — пӱчкодэм,
Руэм — руэштам,	Луктам — луктэдылам,
Карэм — каркалэм,	Пидам — пидыштылам,
Руэм — руалкалэм,	Тӧштэм — тӧштылыштам,
Ночам — ночылкалэм,	Пӱчкам — пӱчкодыштам,
Чарнэм — чарнылам,	пӱчкуштэдэм, пӱчкодыш-
Шогэм — шогылтам,	тылам, пӱчкэдылыштам.
Рузэм — рузалтылам,	

Выражение русских глаголов с приставками в марийском языке.

(См. ур. 20).

Приставки перед русскими глаголами кроме совершенности, законченности действия или состояния выражают и разные другие оттенки их.

1. Русские глаголы с приставкой «в, во» обозначают действие, направленное внутрь предмета.

Итти — кайаш, войти	— пурэн шогалаш.
Бить — кыраш, вбить	— кырэн шогалташ.
Давить — пызыраш, вдавить	— пызырэн пурташ.
Лить — йоктараш, влить	— йоктарэн шындаш.

2. Приставки «Воз. вз, взо» служат для обозначения действия, направленного снизу вверх.

Плыть — ийаш, всплыть — ӱмбакэ ийын лэкташ.
Прыгнуть — тӧшталташ, вспрыгнуть — тӧрштэн кӱзаш.
Питать — пукшаш, воспитать — ашнэн шукташ, кугэммэш пукшаш.

3. Приставка «вы» обозначает действие, направленное изнутри предмета.

Итти — кайаш, выйти — лэкташ.
Бить — кыраш, выбить — кырэн лукташ.
Лить — йоктараш, вылить — кышкалаш.
Давить — пызыраш, выдавить — пызырэн лукташ.
Мести — ӱшташ, вымести — ӱштын лукташ.
Пить — йӱаш, выпить — йӱын пытараш.
Просить — йодаш, выпросить — йодын налаш.

4. «До» для выражения предела, конца действия.

Гнать — покташ, догнать — пoктэн шуаш.

Итти, Ехать — кайаш, доехать, дойти — мийэн шуаш.

Говорить — ойлаш, договорить — ойлэн пытараш.

5. «За» для выражения скрытого состояния, начала действия, попутного действия.

Мазать — шӱраш, замазать — шӱрэн пэтыраш.
Рости — кушкаш, зарости — пошэн кушкаш.
Петь — мураш, запеть — мураш тӱналаш.
Бежать — куржаш, забежать — куржын пураш.
Ехать — кайаш (имньэ дэнэ), заехать — кайшыла пураш.

6. «Из, изо» для выражения действия, изнутри, также действия, которому подвергаются все или многие части предмета.

Гнать — покташ, изгнать — пoктэн лукташ.
Тратить — кучылташ, истратить — кучылт пытараш.
Мерить — висаш, измерить — висэн налаш.
Ходить — кошташ, исходить — коштын пытараш.
Глодать — пулташ, изглодать — пурын пытараш.
Грызть — пураш, изгрызть — пурын пытараш.

7. «На» для выражения действия сверху вниз, накопления, насыщения предмета ч-л.

Брать — налаш, набрать — шуко погэн шындаш.
Строить — оралтэ ышташ, настроить — оралтым шуко ыштэн шындаш.
Есть — кочкаш, наесться — кочкын тэмаш.
Пить — йӱаш, напиться — йӱӹн тэмаш.
Пугать — лӱдыкташ, напугать — чот лӱдыкташ.

8. «Над, надо» для выражения действия на поверхности, наверху, на краю предмета или для выражения присоединения, надбавки.

Рубить — руаш, надрубить — ӱмбач руалаш, пырт руалаш.
Писать — возаш, надписать — ӱмбач возэн шындаш.
Ломать — пудырташ, тугаш; надломить — тодыл шындаш.
Вязать — пидаш, надвязать — йэшарэн пидаш.
Строить — сурт ышташ, надстроить — ӱмбачын йэшарэн ышташ.

9. «О, об, обо» для выражения действия вокруг предмета, утраты или повреждения части предмета.

Бежать — куржаш, обежать — йыр куржын толаш.
Вить — пунаш, обвить — йыр пунэн шындаш.
Лететь — чонгэшташ, облететь — йыр чонгэштэн толаш.
Гореть — йӱлаш, обгореть — йыр йӱлэн пыташ.
Рубить — руаш, обрубить — йыр руэн налаш.
Весить — висаш, обвесить — шуктыдэ висаш.

10. «От, ото» для выражения отделения.

Итти — кайаш, отойти — йӧршын кайаш.
Вязать — пидаш, кылдаш; отвязать — рудаш, рудэн налаш.
Бить — кыраш, отбить — кырэн ойыраш.

11. «Пере» для выражения перевода предмета на другое место, действия поперек него, повторения действия и чрезмерности его.

Бежать — куржаш, перебежать — вэсь вэрыш куржын кайаш.
Лезть — кӱзаш, перелезть — кӱзэн коч лэкташ.
Ехать — кайаш (имньэ дэнэ) переехать — вончэн кайаш.
Грызть — пураш, перегрызть — пурын кӱрлаш, ойыраш.
Городить — пэчаш, перегородить — ойырэн пэчэн шындаш.
Печатать — савыкташ, перепечатать — угыч савыкташ.
Солить — шинчалташ, пересолить — эртарэн шинчалташ, моткоч шинчалташ.

12. «По» для выражения начала действия, краткости и легкости его.

Плыть — ийаш, поплыть — ийаш тӱналаш.
Бежать — куржаш, побежать — куржын колташ.
Ходить — кошташ, походить — изиш кошты налаш.
Кашлять — кокыраш, покашлять — кокыралташ.

13. «Под, подо» для выражения действия снизу, на нижней части предмета, прибавления действия или выражения скрытого характера его.

Клеить — лӱмылаш, подклеить — йымач лӱмылэн шындаш.
Прыгнуть — тӧршташ, подпрыгнуть — ӱлыч тӧрштылташ.
Итти — кайаш, подойти — лышкэ мийаш, толаш.
Звать — ӱжаш, подозвать — лышкэ ӱжаш.
Слушать — колышташ, подслушать — йыштак колышт налаш.
Стеречь — ванаш, подстеречь — шыпак ванэн кучаш.

14. «При» для выражения приближения, присоединения или некоторого уменьшения в действии.

Итти — кайаш, прийти сюда — толаш, прийти туда — мийаш.

Клеить — лӱмылаш, приклеить — лӱмылэн пыжыкташ.
Шить — ургаш, пришить — ургэн шындаш.
Лечь — возаш, прилечь — пыртак возаш.
Хромать — окшаклаш, прихрамывать — изиш окшаклаш.

15. «Про» для выражения прохождения сквозь предмета или мимо него; также оттенения траты времени, средств и к.-л. потери.

Жечь — йӱлаташ, прожечь — вошт йӱлатэн лукташ.
Сверлить — шӱташ, просверлить, — вошт шӱтэн лукташ.
Лететь — чонэшташ, пролететь — коч чонэштэн кайаш.
Жить — илаш, прожить — илэн лэкташ, эртараш.
Играть — модаш, проиграть, — модын колташ.

16. «Раз» для выражения действия о разделении на части, раз'единении или раскрытии.

Бить — кыраш, разбить — пудырташ.
Гнать — покташ, разогнать — поктэн шалаташ.
Рыть — пургэдаш, разрыть — пургэд шындаш.
Бросать — кышкаш, разбросать — шалатэн кышкаш.

17. Приставка «С» для выражения движения с верхней части предмета и соединения предметов или частей их.

Ходить — кошташ, сходить — мийэн толаш.
Мести — ӱшташ, смести — ӱштын колташ.
Течь — йогаш, стечь — йогэн кайаш.
Вязать — пидаш, кылдаш; связать — пидын шындаш.
Ехать — кайаш (имньэ дэнэ), с'ехаться — иктыш тольш погынаш.

18. Приставка «у» для выражения удаления предмета, простирания действия на всю поверхность его.

Итти — кайаш, уйти — йӧршын кайаш.
Плыть — ийаш, уплыть — мӱндӱрко ийын кайаш.
Гнать — покташ, угнать — мӱндӱрко поктэн колташ.
Сыпать — опташ (пырчын), усыпать — мучко оптэн шындаш.
Стлать — шараш, устлать — мучко шарэн шындаш.

Образование глаголов страдательных, средних, взаимных и возвратных.

В луговом наречии страдательная форма очень часто выражается страдательным причастием.

Прим.: Вита олым дэнэ **лэвэдмэ** — хлев покрыт соломой.

Глаголы страдательного залога получаются чрез прибавление к основе настоящего времени в глаголах 1-го спряжения оконч «**ылтам**», во 2-м «**алтам**».

Прим.: кучэм — держу, ловлю.
Ку**чалтам** — меня ловят.
Йодам — спрашиваю.
Йо**дылтам** — меня спрашивают.

Средние и некоторые глаголы возвратного залога образуются от понудительного вида чрез перемену звука «**т**» пред окончанием на «**г**» или «**н**».

Прим.: Кагартэм — обжигаю
Ко**гаргэм** — обжигаюсь.
Пӱгыртэм — гну, пӱгыргэм и
пӱгырнэм — гнусь, нагибаюсь.

Некоторые глаголы возвратного и взаимного залога образуются чрез вставку звуков «**л**» или «**н**» между основой и окончанием глаголов II спряжения.

Прим.: Ойырэм — отделяю.
Ойырлэм — отделяюсь.
Ушэм — соединяю.
Ушнэм — соединяюсь

Глаголы взаимного залога образуются чрез прибавление к основе наст. вр. окончаний «**эдалам, эдылам**».

Прим.: Пурам — грызу, пурэ**далам**.
Пурэ**дылам** — грызусь
Кучэм — держу, кучэ**далам** и
кучэ**дылам** — борюсь.

О ласкательной и уничижительной форме глаголов.

То или иное действие, состояние, явление может быть почему-либо близко сердцу человека, дорого ему, и к ним он относится с особенным вниманием, с любовью, лаской; наоборот к явлениям противоположным он относится безразлично, без внимания и даже с презрением, уничижением.

В русских глаголах указанный оттенок также наблюдался, именно это выражалось суффиксами многократности действий и состояний и деепричастными формами. Следы употребления форм многократного вида видны, например, в таких песенных словах: по горенке похаживает, кудряву бороду поглаживает. Из деепричастных же форм имеем, напр.: по тесовым кровелькам играючи, тучки серые разгоняючи, заря алая подымалася.

Но для настоящего времени в русском языке указанные формы звучат уже не более, как пережитками.

В марийских глаголах указанные отношения выражаются при помощи особых приставок, прибавляемых к основе настоящего времени.

Приставки **алэм, ылдэм, алдэм** (**алтэм**) выражают ласку в некоторой неопределенной мере.

Приставка «**алам**» прибавляется к обоим спряжениям.

Лудам — читаю, луд**алам** — почитываю, ойлэм — говорю, ойл**алам** — поговариваю.

Приставка «**ылдэм**» прибавл. к 1 спряж., «**алдэм (алтэм)**» ко 2-му, причем кроме ласки эта приставка сообщает действию или состоянию оттенок легкости.

Йодам — спрашиваю, йод**ылдэм** — поспрашиваю, шоктэм — играю, шокт**алтэм** — поигрываю, войзэм — пишу, войз**алдэм** — пописываю.

Для выражения ласки в наивысшей степени к глаголам обоих спряжений прибавляется приставка «**алалам**».

Кочкам — кочк**алалам**, мурэм — мур**алалам**.

Уничижительная форма получается чрез прибавление к основе наст. врем. глагола ласкательной формы кроме форм оканчивающихся на эм (тэм), приставки «**ыштам**».

Йодалам — йодал**ыштам**. Мийалалам — мийалал**ыштам**.

За неимением уничижительной формы глаголов в русском языке, передать этой формы нет возможности.

§ 13. Наречия.

(См. 2 ур.).

Наречия выражают различные обстоятельства.

Наречия обстоятельства места могут изменяться по некоторым падежам.

Наречия „тыштэ — здесь, тушто — там“ склоняются так:

Местный пад.	Кушто — где? Тыштэ — здесь.
Обстоят.	Кушан, кушак, кушагын, кужак, кужагын — где? Тышан, тышак, тышагын, тыжак, тыжакын — здесь.
Входный.	Куш(ко) — куда? Тыш(кэ) — сюда?

Исходный. Кушэч(ын), кужэч(ын), кувэч(ын) — откуда? Тыжэч(ын), тышэч(ын), тывэч(ын) — отсюда.

Наречия, оканчивающиеся на „**лкэ, лчӧ, лнэ, но, нӧ, шнӧ, шнэ**“ склоняются по образцу нареч. „ончылно, ӱлнӧ“.

Местный пад. Ончылно — впереди, ӱлнӧ — внизу.
Обстоят. „ Ончылан, ӱлан — внизу.
Входный „ Ончыко, ончылко, ӱлкӧ — вниз.
Исходный „ Ончыч(ын), ӱлыч(ын) — снизу.

Некоторые наречия времени могут принимать окончания падежей: дательного, местного и обстоятельственного.

Прим.: Вараш кодын — опоздал; букв. остался напосле. Кызытэш сита — на этот раз достаточно. Кунамлан толыда — к какому времени придете? Эрлалан шуына — к завтрему поспеем. Ик канаштэ пыта мо — Кончится ли зараз?

Многие наречия изменяются и по степеням сравнения.

Мӱндырнӧ — далеко; мӱндырнырак — дальше; пэш мӱндӱрнӧ — очень далеко; вашкэ — скоро, вашкэрак — скорее, пэш вашкэ — очень скоро.

§ 14. Союзы, союзные слова и другие частицы.

(См. ур. 19).

Почти все союзы, союзные частицы ставятся позади тех слов, к которым относятся, причем многие почти совсем сливаются с ними. Пред теми, которые следует писать слитно, ставим + (плюс), знак — (минус) означает письмо через тире, отсутствие же знака указывает на совершенно раздельное писание.

1. Соединительные (сочинительные) союзы: + **ат, да, дэнэ** = и.

Пӧртыштат лийэш, тӱнат лийэш — и дома бывает, и на дворе бывает.

Толэш да кайа — придет и уйдет.

Мустай дэнэ Чавай чодраш кайат — Мустай с Чаваем идут в лес.

2. Условный союз **гын**=если; тугэ гын, туалгын,—в таком случае.

Толат **гын**, ужын кайэт, — если придешь, уйдешь повидавшись.

3. Уступительный союз **гынат** = хотя.

Тугэ **гынат**, — тем не менее, однако; тугат, тугэжат, однако, все-же.

Кочам шонго **гынат**, альэ пашам ышта, — хотя дед мой стар, пока дело делает (работает).

4. Сравнительный союз гай(э), ганьэ = как, подобно чему.

Тэндан ганьэ сай пэнӹым ужатат куанэт вэлэ.

5. Причинные союзы: **садылан, садын-дэнэ, сандэнэ, садылан лийын, садылан вэрчын** = поэтому, по этой причине.

Пашазэ-влаклан эр киньолаш йӧсын чӱчын; **садылан** нуно агытаным пуштынят — работникам вставать рано показалось трудно, поэтому они убили петуха.

6. Разделительные частицы: **йа-йа-либо-либо, гын гын, ма мэ, мэ мэ** = ли или; **альэ** = или.

Йа тыгэ, **йа** тугэ ышта, — либо этак, либо вон так сделай. Изат толэш, **альэ** укэ? — брат твой придет или нет? Толэш **гын**, укэ **гын**, ом шинчэ, — не знаю придет или нет. Тачэ шукташ лийэш **ма**, укэ **ма**, — можно ли сегодня кончить или нет?

7. Вопросительные частицы: **мо, вара** = разве, ли? Тыдымат от шинчэ **мо?** — разве и этого не знаешь? Изат толэш **вара**. — придет-ли твой брат?

8. Качественные приставки обстоятельства образа действия: + **эк** = же, и, также.

Вара тугак ыштэн, окса дэнак налын — потом так и сделал, на деньги же и купил.

+ **Ла** ставится при обороте на вопросы „во что, как, почему"?

Йынгын лудыжат комбыла койэш, — у чужого и утка кажется гусем.

Ырвэзэ-влак имныла модыт, — мальчики играют в лошадки.

Изам унала кайэн, — брат уехал в гости.

9. Приставка „**ла**" для выражения досады, пренебрежения (для глаголов):

Ай кай-**ла**! Ой, иди-**же**! Ом пал-**ла**, — Да не возьму же?

10. Качественно-количественные приставки „+**гэ**, +**ньэк**" ставятся при оборотах на вопросы: первая — как, с чем совсем? вторая — сколько, как много?

Вуйгэ, йолгэ нӧрэш пытэн, — промок совсем с ногами, с головой.

Кумыньэк нальым, — взял все три.

11. Уменьшительные приставки (для глаголов) — **йан**, — **ай**, — **аль**э, — ка.

Тол-**йан** шкэ дэкэм, — поди-ка ко мне.

Тол-**ай** кочкаш шич, — поди-ка садись кушать.

12. Указательно-определительная приставка „ + жо, жӧ, жэ, шо, шӧ, шэ", соответствует русским „а, то".

Урэмыштэ кок йын койэш; пктыжо йолын кайа, вэсыжэ имнь дэнэ, — на улице виднеются два человека; один-то идет пешком, а другой на лошади.

13. Распределительная приставка + „**лэн**“ при вопросе по сколько (для сущ). Ик крэмгалэн нална (ик крэмга гыч), — мы взяли по фунту.

Чывэ пырчылэн чӱнга, — курица клюет по зернышку.

14. Утвердительно-заключительные приставки: **шол**, — **ысь**, — **ыш** = да, конечно. Мийэн-ысь.-мийэн-шол. — пришел ведь (туда).

15. Отрицательные приставки: + **дэ** + **дэгэчэ**, + **дэгызэ**. Кӱзыдэ — товардэ пӧрт ышталтын, — без ножа, без топора построена изба.

Шинчыдэгэчэ ойлыман огыл, — не должно говорить не зная.

16. Приставка „+ **сэк**“ указывает момент, с какого началось действие или состояние (для наречий). Йӱр эрсэк йӱрэш, — дождь идет с утра.

Изэм годсэк тунэмам, — я учусь с малолетства.

17. Послесловия „**ай**, — **лай**, **гына**, **гынай** = прибавляются ко многим частям речи и употребляются обычно в поэзии, как украшающие слова.

Мэмнанат-**лай** Амчына пэшат кэлгэ, — наша-то речка Амчи очень глубока.

Отат **гынай** воштылал, отат ойлал — не посмеиваешься ты и не говоришь.

§ 15. Междометие.

(См. 21 ур.)

В марийском языке междометий вообще очень много, но вполне сходных из них или очень похожих по звуковому составу с русскими очень немного.

Примеры: Куку — О пении кукушки.
Ам — О лае собаки.
Му — О мычании коровы.
Лоп — хлоп.
Бук — бух.

Даже в самом марийском языке между наречиями ег междометия совпадают не всегда.

Примеры: В восточном наречии при отгонании овец говорят „штӧт", в луговом „трӧ". Уток зовут в. н. „вучи - вучи", л. п. „види - види" и т. д.

Вообще о междометиях следует заметить, что нет почти ни одного светового или звукового явления, которое к - л. образом не передавалось - бы в виде звукового отпечатка. Но отпечаток этот не есть отвлеченное понятие, а представляется в виде конкретного образа, рисующего данное явление соответствующим его виду и форме сочетаниями членораздельных звуков.

Чаще других встречающиеся междометия:
„Лор - лор - лор" — о кипящей воде.
„Шулдыр - голдыр" — о звуке при падении чего - либо.
„Шубыр - шобыр" — о шуме в воде.
„Йыл - йыл - йыл" — о светящейся вдали звезде.
„Йылт - йолт" — о блеске молнии.

II. Синтаксис.

(См. ур. 21).

I. Об отдельных членах предложения.

§ *1. Выражение подлежащего, сказуемого и определения.*

О подлежащем следует сказать, что в части выражения его русским неопределенным наклонением оно передается страдат. причастием.

Прим. Каймэ ок кӱл — уходить (отшествие) не нужно.

В сказуемом, выраженном существительным или прилагательным, связка (вспомог. глагол), кроме 3 л. наст. вр., никогда не опускается.

Прим. Мый ашшат улам, тудо кол-кучышо. — Я кузнец, он рыбак.

Ввиду отсутствия различия в родах нет и соответствующего этому различию согласования между членами предложения.

Прим. Пӧрт ышталтын, моча ышталтын, окна ышталтын — дом сделан, баня сделана, окно сделано.

Определения ставятся всегда в прямой форме за исключением лишь тех, которые отвечают на вопросы „кӧн-мон — чей?“ Эти последние ставятся в род. пад.

Прим. Тошто пӧрт опсан кӱртньыжо рӱдангын — петли дверей старого дома заржавели.

§ *2. Дополнение.*

Дополнения так же, как и по-русски, выражаются формами косвенных падежей. Но в мар. языке следует заметить следующие особенности.

В русском языке предлоги ставятся всегда пред дополнением, в марийском же всегда после него, почему и соответствующие русским предлогам слова называются послелогами.

При этом все русские предлоги требуют, чтобы дополнение стояло в каком-либо косвенном падеже; *из послелогов же марийских, кроме послелога „вэрчын“, ни один никакого падежа не требует.*

Оксалан	Чодра гыч	Пӧрт гыч
Ради денег	Из лесу	Из дому

Затем предлоги никогда не изменяются, послелоги же изменяются, принимая прит. приставки и окончания некоторых падежей.

Мый дэнэм, тый дэнэт. Пӧрт йымалнэ, пӧрт йымалан.

Во многих случаях при русских косвенных падежах ставятся предлоги, в марийских же послелоги не ставятся.

Кочамын пэш сай имныжэ уло.
Мэ тачэ чодраш мийӹшна.

Кроме особенностей в употреблении послелогов *существуют несоответствия и в числе падежей, и в значении их.* В мар. языке не имеется двух русских падежей: творительного и предложного. Они выражаются или другими падежами, или при помощи послелогов. Но в мар. яз. имеются падежи, несвойственные русскому языку: местный, обстоятельственный и входный. Поэтому и выражение дополнения во многих случаях не совпадает с русским. Только в трех общих для обоих языков падежах, родительном, дательном и винительном, выражение дополнений может совпадать вполне, т. е. при ответах на вопросы:

(У) кого — чего? (к) кому — чему? кого — что?

Выражение дополнений формами косвенных падежей (без послелогов).

А. Родительный падеж.

Употребление родительного падежа вполне сходно с русским. Родительный падеж употребляется только при вопросах кӧн — мон = у кого, у чего, чей, чья, чье? Также в суждениях о принадлежности.

Изамын имныжэ йомын.
Сӧснан шужо уло.

Б. Дательный падеж отвечает на вопросы кӧлӓн — молан = кому — чему?

Употребление марийского дательного падежа только при ответах на вопросы „кому? к чему? К какому времени (когда)? вполне сходно с русским дательным.

Изамлан пуэм — даю стар. брату.
Тыдэ пийаллан — это к счастью.
Пайрамлан толза — приходите к празднику.
Изьарньалан шуам — поспею к четвергу.

В других случаях дательный падеж ставится:

Вместо русского родительного на вопросы:

Из-за чего? для чего?

Укэланак сыра — сердится из-за напраслины. Тэндан *пайдалан* ыштa — делает для вашей *пользы.*

Как? Часлан час йӧсӹн чучэш — трудно чувствуется *с часу* на час (час от часу не легче).

С кого — чего? *Сэдэ каванлан* адак кок орва кӱлэш — *Для этой клади* нужно еще две телеги.

На сколько чего? Кок *кэчӹлан* кайэм — Еду на два *дня.*

Перед глаголами „налам, ужалэм, пуэм“ „(покупаю, беру, продаю, даю“ за сколько чего, при обозначении цены, меры).

Кум тэнгэлан налам — покупаю за три рубля. Кок путлан чотлэм — Считаю за два пуда.

Перед глаголами: кучэм (держу), ашнэм (содержу), саклэм (храню), пукшэм-йӱктэм (кормлю-пою), пуэм (даю), колтэм (посылаю), руэм (рублю), кондэм (приношу), налам (покупаю), ужалэм (продаю), ыштэм (делаю), куралам (пашу) и т. д. Для кого? Для чего?

Шӹллан ашнэм — Содержу *для мяса.*
Пулан колтэм, кондэм, руэм — Пошлю за дровами, принесу, рублю.

Пӧртлӓн чоиэм, ышгэм — Делаю для дома.
Ружалан куралам — Пашу *для ржы* (под рожь).
Чайлан ужалэм — Продаю *для чая*.
Эрымлан налам — Покупаю *для* сына.

2. Вместо русского винительного падежа на вопросы:

На кого? *Учичӹллан* тунэмам. — Учусь на *учителя*.

Ик *имныылан* кок омытам огыт чиктэ. — *На одну лошадь* двух хомутов не надевают.

На что? *Сӱанлан*, пайрамлан ӱжам. — Зову *на свадьбу, на праздник*.

В кого — что? *Тийаклан* сайлэныт. — Избрали *в писаря*.

За что? Поро *пашалан* тау ышгат. — *За доброе дело* благодарят.

По что? Вӹдлӓн кайа. — Идет *по воду*.

Перед глаголами: «ишанэм (надеюсь), сырэм (сержусь), ӧпкэлэм (обижаюсь»). На кого? Надеюсь на что?

Молан *изатлан* сырышыч? Зачем рассердился ты *на ст. брата?*

Тудлан ит ӧпкэлэ. — Не обижайся *на него*.

Мый *тидлан* ишанэм. — Я надеюсь *на это*.

Перед глаголами: пуэм (даю), налам (получаю), тарлалтам (нанимаюсь), за сколько, на сколько времени?

Тылзылан тарлалтам. — Нанимаюсь *на месяц*.

Идалыклан пурэм. — Поступаю *на год*.

3) Вместо русского творительного падежа на вопросы:

Перед глаголами: кайэм (иду, еду), толам (прихожу), колтэм (посылаю).

За кем? *Эрымлан* тольым. — Я приехал *за сыном*.

За чем? *Пулан* кайэм. — Еду *за дровами*.

Вӹдлан колтэм. — Посылаю *за водой*.

Перед глаголами: шотлэм (считаю), сайлэм (избираю), шогэм (состою).

Кем? *Сайлан* шотлэм. — Считаю *хорошим*.
Учичылан шогэм. — Состою *учителем*.

В. Винительный падеж отвечает на вопросы:
кӧм — мом = кого — что?

Действительные глаголы и все производные от них формы в мар. языке всегда требуют винительного падежа. Русские же глаголы не все:

Пр и м. *Шочмым* ойлымо — рассказ *о рождении*.

Употребление винительного падежа только при вопросах кого — что? вполне сходно с русским винительным.

Шудым солэм. — Кошу *сено*. *Вӱдым* кондэм — несу воду.

В других случаях винительный падеж ставится:

1) Вместо русского родит. падежа на вопросы:

Стреляю из чего? Пчалым, пикшым лӱэм. — Стреляю из ружья, из лука.

2) Вместо русского дательн. падежа перед глаголами:

Кырэм, тӱкалэм, чучам, (бью, стучу, ударяю).

По чему? Шӱргӱжым совэн. — Он ударил по щеке. (Но и шӱргӱж гыч совэн). Ӱстэлым кыра — Бьет по столу.

3) Вместо русского творительного:

Перед глаголами: Солкалэм, рӱчкалэм, савэм (верчу, мотаю, размахиваю, киваю).

На вопрос Чем? Кидым рузэм. — Машу рукой. Вӱйым савэм — Киваю головой.

Насмехаюсь над кем? Йэҥым ит воштыл. — Не смейся над другим.

Думаю над чем? Тыдым пэш шонэм. — Оч. думаю над этим.

4) Вместо русского предложного:

Перед глаголами: Ойлэм, ушанэм, шонэм, йодам, войзэм, ушэштарэм (говорю, скучаю, думаю, спрашиваю, пишу, вспоминаю) на вопросы: О ком — о чем?

Авамым ойлэм. — Говорю о матери моей. Кочамым ушэштарэм. — Вспоминаю о моем дедушке.

Перед первыми четырмя глаголами можно ставить дополнение и с послелогом „нэргэн = о, об", но в этом случае падежное окончание становится уже излишним и поэтому оно опускается.

Авам нэргэн ойлэм. — Говорю о моей матери. Чӱчӱм нэргэн йодам. — Спрашиваю о своем дяде.

Перед глаголами: „женюсь" на ком? Ӱдӱрым налам. — Женюсь на девушке.

Играю на чем? Стрэпкам шоктэм. — Играю на скрипке.

Об опущении окончания винительного падежа.

Если действительный глагол стоит в неопределенном наклонении, то в требуемом им прямом дополнении окончание винительного падежа опускается.

Мый *кол* кучаш кайэм. — Иду ловить рыбу.

При сочетаниях с производными формами действительных глаголов окончание винительного падежа „м, ым" также опускается.

Кол кучушо йэнг. Шӱрӧ кӧчмӧнгӧ чайым йӱнӓ.
Кол кучумо мурда. Шӱрӧ кочдэ кодна.
Кол кучушаш жап. Тӱмбӱр кырымэшкэ йондалым ыштэ.
Кид ныштыдымэ лийын. Пӧрт ӱштыла имым муым.
Кол кучэн тольым. Изам кол кучумаштэ.
Мэлна кочкаш мийдэ, пура йӱдэ кодна.

Винительный и дательный падежи.

Перед глаголами: пукшэм, йӱктэм, шындэм, сайлэм, колтэм (кормлю, пою, ставлю, избираю, посылаю) и т. д., требующих по-русски винительного и творительного падежей, (на вопросы кого — чем) ставится дательный лица и винительный вещи:

Мый имньылан шӱлькым пукшышым. — Я накормил лошадь овсом. (Я скормил лошади овес).

Калык Пакрийым сакырлан колтэн. — Народ послал (отправил) Пакрия за сахаром.

V. Местный падеж отвечает на вопрос:

Кушто — где?

Местный падеж в большинстве случаев указывает на местонахождение предмета и вполне соответствует русскому предложному, когда последний отвечает на вопрос *где* и выражается с предлогами: в, на.

Мый олаштэ илэм. — Живу в городе.
Изам салдатыштэ. — Ст. брат мой в солдатах.
Книгат мый кидыштэм. — Твоя книга в моих руках.
Ырвэзэ пӱкэныштэ шинча. — Мальчик сидит на стуле.
Шолым мӧр погымаштэ, — Мл. бр. мой на сборе клубники.
Пӧртна йал мучаштэ — Наш дом на краю деревни.

Исключение представляют выражения обстоятельства действия или способа действия, отвечающие по-русски на вопросы: на ком-чем? В этих случаях при выражении обстоятельств употребляется обстоятельственный падеж, а для способа действия — послелог *дэнэ*:

Товарым пасэш йомдарышым. — Я потерял топор *на поле*.
Изэ-тэр дэнэ мунчалат. — *На салазках* катаются.

Местный падеж не соответствует русскому предложному "при ответах на вопросы с предлогами „*о, об, при, по* (ком—чем?) В этих случаях ответы выражаются с послелогами „воктэн кӱдӱлнӧ, вэлэн, вэрчын, нэргэн":

Корно *воктэн*. — Возле дороги.
Ыырдыж *вэлэн* — На стене.
Сай йэнг чӥла йэнг *вэрч* шона — Хор. чел. дум. обо всех люд
Авам *нэргэн* шортам. — Плачу по матери.
Эргыжэ аваж *кӱдӱлнӧ* ила. — Сын живет при матери.

Не соотвстствует также при ответах на вопросы через какой промежуток времени (когда?), в какое время. Во сколько времени (количество). При ответах на указанные вопросы по-русски ставятся родительный и винительный падежи.

Кок кэчыштэ ныгарэм. — Кончу *в два* дня.
Пӧртым идалыкыштэ шуктышт. — Постр. дома законч. *в год.*
Эрла кок часыштэ толам. — Завтра приеду *в два часа.*
Пракот кок кэчыштэ кум кана кайа. — Пароход *в два дня* идет три раза.

Д. Обстоятельственный падеж отвечает на вопросы: кушак, кушан — где, как, при каких обстоятельствах? и указывает одновременно и на место, и на образ действия.

Обстоятельственный падеж ставится:

1) *Вместо русского родительного при глаголах:* налам, ужалэм, колтэм (покупаю, продаю, посылаю).

За сколько чего? Кум тэнгэш налам. — Покупаю *за 3 руб.*
На чье имя? Шужарэм лӱмэш сэрышым колтышым — Я послал письмо на имя младшей сестры.

2. *Вместо дательного на вопросы*:

К чему? Имньым мэнгэш йолышто — Привяжи лошадь к столбу.

3) *Вместо русского винительного падежа на вопросы:*

Во что? Сондык шканэш энгэтэн. — Сундук оперся *в шкаф.*
На что? Ит кэржалт онсаш. — Не вешайся *на дверь.*
На что? Пӱкэнэш шич. — Сядь на стул. Упшым вуйэш упшалыт. — Шапку надевают *на голову.*

4) *Вместо русского творительного падежа на вопрос* — „над чем?".

Пу румашэш нойышым. — Я устал над рубкой дров.

5) *Вместо предложного падежа на вопрос „где"* (при выражении с предлогом „*на, в*").

Товарым пасэш йомдарышым. — Я потерял топор *на поле*.
Пырыс ноч опсаш пызыралтын. — Хвост у кошки придавлен *в дверях*.
На чем? Оксам колэш пытарышым. — Я издержал деньги *на рыбе*.

Е. Входный падеж отвечает на вопросы:

Кушто, мошто = куда, во что?

Он указывает направление движения внутрь какого-либо предмета и во всех случаях соответствует русскому винительному падежу.

На вопр. куда? Лэк урэмышкэ. — Выйди на улицу. Чодраш(кэ) кайыш. — Он ушел в лес. Нал азам кидышкэт — Возьми ребенка *на руки*.

На что? Тудым оролыш(ко) налыч. — Его взяли *на караул*.

Во что? (куда?) Книгам ӱстэлыш(кэ) пыштышым. — Я положил книгу *в стол*.

Об опущении в окончании входного падежа конечных звуков „ко, кӧ, кэ".

Если входный падеж стоит в конце предложения, то почти всегда бывает в полной форме. Если же стоит перед другим словом, то весьма часто из окончания сочетание „ко, кӧ, кэ" опускается (для краткости); но может употребляться и полная форма.

Мий пазарышкэ. Пырыс клатыш пурэн.
Пуро пӧртышкӧ. Изай школыш кайа.

Выражение дополнений и обстоятельств с послелогами.

Послелоги „гыч, дэч - лэч, дэкэ и дэнэ" являются наиболее употребительными.

Послелог „гыч“ указывает на отправление изнутри предмета такого движения, которое связано с отделением, потерей какой-либо собственной части предмета, или если не собственной, то такой, потеря которой изменяет вид предмета; выражает также страдательное положение предмета, в которое он ставится данным действием. **Послелог „гыч“ может соответствовать выражению всех русских падежей кроме творительного.**

1) *Вместо русского родительного на вопросы:*

Из чего? Откуда? Чодра гыч. — Из лесу. *Шинча гыч* шинча-вӱд йога. — *Из глаз* текут слезы. Вэдра гыч вӱд йога. — Из ведра течет вода.

Из каких? Мый *крестьян гыч* улам. — Я *из крестьян.*

С чего, как? Чодрана *ий-гыч-ийын* ыта. — Наш лес *с году* на год исчезает.

Как? С чего? *Йолэм гыч* кэмэм кудашым. — Я снял сапоги *с ног.*

От чего? Чотло *иктэ гыч* лу мартэ. — Сосчитай *от одного* до десяти. *Арка гыч* аркашкэ шордо йорта. — Бежит лось с *вышки* на вышку.

От чего? Вич аршын гыч кок аршыным пӱчкым. — Я отрезал два аршина от пяти аршин. *Модыш гыч* лодыш лийэш. Мэмнан йал гыч кок ӱштӱш вэрыштэ чодра уло. — *От* нашей *деревни* в двух верстах есть лес.

2) *Вместо русского дательного падежа на вопросы:*

По чему? Йӱкшӧ *гыч* палэм. — Я узнал по его голосу. Имньым *вуйжо гыч* ит кырэ. — Не бей лошадь *по голове.*

К чему? За чем? *Мут гыч* каласэм. — Скажу *к слову.*

3) *Вместо русского винительного падежа на вопросы:*

За что? *Кидшэ гыч* кучо. — Держи его *за руку.*

По сколько? Малана *ик олма гыч* пуышт. — Нам дали *по одному яблоку*.

Примечание: Этот вид дополнения выражается еще при помощи особой приставки „лэн“: Ик олмалэн нална. Чывэ пырчылэн чӱнга.

Через сколько времени? Ик арньа гыч тол. — Приходи через неделю. Кум арньа гыч ижэ порэмэ. — Он поправился только через три недели.

4) *Вместо русского предложного падежа на вопрос:*

На каком расстоянии? Мый тудым ик мэнгэ вэр гыч палышым — Я узнал его на расстоянии версты.

Послелоги „*лэч, дэч*“ выражают главным образом отправление движения от границы какого-либо предмета или от близи его (но не изнутри). Могут выражать и отделение, потерю некоторой части предмета, но такой, после которой предмет остается неизмененным по внешнему своему виду.

Употребление обоих послелогов во всех случаях соответствует только одному русскому родительному падежу на вопросы его.

С кого? *Тудо лэч* налын ом-ул. — Я не получил *с него*. Койышым *ачат лэч* нал. — Возьми пример *с отца*. Йэнг *дэч* пушашыжым налым. — Я получил *с должника* причитающееся.

С чего? *Нымо лэч* посна ӱчӓшӓ. — Спорит ни *с чего*.

От чего? Пуш *сэр дэч* кайыш — Лодка отошла *от берега*. Йал дэч вӱд мӱндӱр. — Вода далека от деревни.

От кого? Письма акам лэч толын. — Письмо пришло от старш. моей сестры.

Кӧ лэч колыч? От кого ты слышал? Авам лэч. — От своей матери. Мый лэчэм саламым каласэ. — Скажи от меня поклон.

От чего? Эм нинча коштымо лэч. — Лекарство от болей глаз.

До чего? Пайрам лэч ожно толам — Я прибуду до праздн.

Прежде чего? Школыш нурымэм дэч ожнак лудаш тунэмым. — Я научился читать еще до поступления в школу.

До кого? Тый дэчэт йодшашэм уло. — До тебя есть просьба.

Пред глаголами: Лӱдам, вожылам, шэкланэм (боюсь, страшусь, опасаюсь, стыжусь):

Кого-чего? Мурэм ильэ, йэнг дэч вожылам. — Пел-бы да стыжусь людей. Чодраш мийаш пирэ дэч лӱдӓм.— Итти в лес боюсь волков.

Прежде кого? Мый лэчэм ожно ит кайэ. — Не ходи прежде меня. Кочмо дэч вара малэна. — После еды мы будем спать.

Без кого-чего? Ава-ача дэч посна илаш йӧсӧ. Но можно: Ава-ачадэ йлаш йӧсӧ. — Трудно жить без отца-матери.

Кроме кого-чего? Мый лэчэм посна иктат ук. — Кроме меня никого нет.

Позади (дальше). Тый мый лэчэм шэнгэлныракак улат. — Ты находишься позади меня.

Лучше кого-либо. Сэдэ курук садэ лэч кӱшкурӓк. — Эта гора выше той.

Больше или меньше чего? (всего, превосх. степень).

Поро лэч поро. — Добрый из добрых. Шуко лэч шуко.— Множество из множества.

У кого? (в чьих руках что-либо находится).

Анажэ изаж лэч. — Полоса его находится в пользовании у его брата.

Послелог дэкэ выражает направление движения к границе какого-либо предмета или к близи его и *может соответствовать русскому родительному и дательному падежам.*

1) *Вместо русского родительного падежа:*

Перед глаголами: Мийэм, шуам (прихожу, дохожу, доезжаю).

До кого-чего? Тӱрэдшэ-влак дэкэ шуна. — Мы дошли до жнецов. Чодра дэкэ лышэмына. — Мы приближаемся к лесу.

2) *Вместо дательного падежа:*

К кому-чему? Тол мый дэкэм. — Приходи ко мне. Мий кочат дэкэ. — Иди к своему дедушке.

3) *Вместо винительного падежа:*

Куда? Вакш дэкэ кайэна. — Мы едем на мельницу.

Послелог дэнэ ставится при выражениях материала приготовления, орудия действия и разных обстоятельствах. Этот послелог может соответствовать выражению всех русских падежей.

1) *Вместо русского родительного падежа ставится при вопросах:*

Из чего? Мэж дэнэ шӱртым шӱдӱрат. — Из шерсти прядут нитки. Шун дэнэ кӧршэкым ыштат. — Из глины делают горшки.

С чего? От чего? Ойго дэнэ чэрланаш лийэш. — С горя можно заболеть.

У кого-чего? Виньэм дэнэ вола уло. — У колодца есть колода. Капка дэнэ имньэ шога.—У ворот стоит лошадь. Йапай пашайэнгыштэ Пэктэй дэнэ илэн. —Япай жил в работниках у Пектея.

2) *Вместо дательного падежа на вопрос:*

По чему? Мый урэм дэнэ кайэм. — Я иду по улице. Корно дэнэ кок йэнг кайа. — По дороге идут два человека.

3) *Вместо винительного падежа на вопросы:*

На что? (как?) Шудым виса дэнат ужалат. — Сено продают и на вес. Пурсам шўльö дэнэ вашталтышым. — Я сменял горох на овес.

Во что? (как?) Ырвэзэ-влак топ дэнэ модыт. — Мальчики играют *в мяч.* Ўдўр курчак дэнэ модэш. — Девочка играет *в куклы.*

4) *Вместо творительного падежа на вопросы:*

К е м - ч е м?

Эргыж дэнэ моктана. — Он хвалится своим сыном.

Сантаж дэнэ пэрнэн. — Он стукнулся лбом.

Тўжэм дэнат тўжэм дэн мўкш эрталэш.— Тысячами, тысячами пролетают мимо пчелы.

С к е м? С ч е м?

Аваж дэнэ эргыжэ кайат.—Идут мать с сыном.

Мый воз дэнэ тольым.—Я прибыл с возом.

Мэ ўжäрä дэнэ лэкна. —Мы выехали с зарей.

5) Вместо предложного падежа на вопросы:

В чем? Мыжэр дэнэ гына кылмэт. —В одном кафтане замерзнешь. Шлапа дэнэ толын. — Он пришел в шляпе.

На ком? Имньэ дэнэ куралыт. — На лошади пашут.

На чем? Кэнгэжым орава дэнэ коштыт. — Летом ездят на телеге.

Выражение дополнения при помощи наречий, употребляемых в значении послелогов.

Выражение дополнения при помощи наречий, употребляемых в значении послелогов, особенностей не представляет. Каждое наречие употребляется только в одном каком-либо значении.

Идым йал лышнэ. — Гумно близ деревни.

Имньэ капка воктэн шога. — Лошадь стоит у ворот.

Нӧрэп пӧрт шэнгэлнэ. — Погреб позади дома.

Ӱстэл пӧрт покшэлнэ шога. — Стол стоит среди избы.

Тудо йэнг коклаштэ коштэш. — Он ходит в людях.

Пырыс ӱстэл йымалнэ кийа. — Кошка лежит под столом.

Исключение представляют только некоторые наречия, которые, имея четыре падежных окончания, могут придавать дополнениям, четыре разных значения:

Пӧр т шэнгэлнэ. — На вопр. кушто - где? Пӧрт шэнгэлан — Кушан — как, как образ. Пӧрт шэнгэкэ. Пӧрт шэнгэч(ын) — Кушэчын — откуда?

Употребление некоторых послелогов в переносном смысле тоже не представляет затруднений:

Тудо мый шойычэм ойлэн. — Он говорил в мое отсутствие (заочно).

Тый ӱмбалнэт угуч кок тэнгэ кодэш. — За тобой (на тебе) снова остается два рубля.

Выражение дополнения при помощи отрицательной приставки „дэ“ и временного деепричастия 2-го вида.

Дополнение, выраженное при помощи отрицательной приставки „дэ“, соответствующей русскому предлогу „без“, и временного деепричастия 2-го вида, ставится вместо русского родит. падежа на вопросы:

Без кого - чего? Ава - ачадэ илаш йӧсӧ. — Трудно жить без отца и матери. Кӱзыдэ, товардэ пӧрт ыштaлтын. — Без ножа, без топора сделана изба.

До чего? До какого времени? Шонгэммэшкэ илэн. — Он дожил до старости. Крэдалмэшкэ вурсэдалыныт. — Они ссорились до драки.

Врем. деепричастие „шумэшкэ“ (от глаг. „шуам“) употребляется и в виде послелога. В этом случае возможны дополнения и на вопросы „до чего, до какого места?“

Пайрам шумэшкэ ом кайэ. — Не поеду до праздника. Чодраш шумэшкэ куржым. — Я бежал до леса.

Выражение дополнения при помощи неопределенного наклонения.

Дополнение выражается и неопределенным наклонением глагола.

Рывыж кочкаш кычалын. — Лиса искала поесть.

При этом к таким дополнениям очень часто прибавляется и притяжательная приставка того лица, к которому дополнение относится.

Кочкашэт уло. — Есть у тебя для еды? Илашэт вэрым муынат? — Нашел ты место для житья?

Перед глаголами: Кэртам, моштэм, пытарэм (могу, умею, кончаю) вместо неопределенного наклонения ставится деепричастие.

Лудын моштэт? Вич путым *нумал(ын)* кэртат? Пашам *ыштэн* пытарышым. — *Читать* умеешь? Можешь *поднять* пять пудов? Я кончил *делать*.

III. Расположение слов.

(См. ур. 22).

1. Расположение слов в мар. яз. и русском вполне тожественно лишь для кратких предложений, речений кратких, но не в смысле простоты состава предложений, а в смысле ограниченности в количестве слов вообще.

Имньэ кочкэш, ушкал йӱэш — Лошадь ест, корова пьет.

Каласэ, кунам толат? Скажи, когда прибудешь?

2. Для распространенных же предложений вообще общее правило таково: подлежащее со всеми относящимися к нему словами ставится в первой половине предложения, а сказуемое с его словами, чем бы оно не было выражено, ставится во второй, причем самое сказуемое обычно ставится в самом конце предложения.

Чапай чодраш мийэн. — Чапай ходил в лес.

Лум шуко вэрэ шулэн. — Снег во многих местах растаял.

Шошым ӧршыгайыкым мэ луктын колтышна. — Весною снигиря мы выпустили.

Связка сказуемого (вспомог. глаг. улам) ставится непременно в конце.

Молан тыганьэ *улат*? — Зачем ты таков?

Исключение делается только в тех случаях, когда желают выделить какой-либо член предложения.

Вара кузэ илат ачатмыт? — Как же живут ваши? (отец и все прочие).

Вичаштыйэт улылда вич алашат. — В хлеве у тебя имеется пять меринов.

3. Если есть обст. слово или слово, служащее связью для предыдущего предложения, то они ставятся в начале предложения.

Ик кана мэ чодыраш мийышна. Чодыраштэ шуко энгыжым погышна. Пӧртылмӧнго энгыж дэнэ чайым йӱна. Мый вич коркам йӱым. — Однажды мы ходили в лес. В лесу набрали много малины. Вернувшись напились чаю с малиной. Я выпил пять чашек.

Определение, к чему бы оно не относилось, всегда ставится перед определяемым словом, но не после него. Несколько определений также все ставятся перед определяемым словом.

Шоншо кэнэж кэчыштэ йӱшто памаш вӱдым калык шуко йӱыт. — В летний жаркий день люди много пьют холодной ключевой воды.

5. Дополнения и обстоятельственные слова, исключая обст. врем., ставятся между подлежащим и сказуемым, причем более необходимые из них ставятся ближе к сказуемому.

Ырвэзэ-влак курżталын чодра кӧргышто ик чара вэрышкэ мийэн лэктыныт. — Мальчики бегая прибежали в лесу на одну поляну.

Ырвэзэ-влак кугу куэ йымалан шудэш шинчыныт. — Мальчики сели под березой на траве.

6. Полные придаточн. предложения ставятся и перед главным, и после него.

Каласэ, мо кӱлэш тыланэт? — Скажи, что тебе нужно?

Куэ лийэш, тугэак ыштэ. — Как можно, так и делай.

Сокращенные придаточные предложения ставятся всегда перед главными.

Лудмыж годым мэ колыштна. — Во время его чтения мы слушали.

Шӱдумэт сэмын ыштышна. — Мы сделали согласно твоему приказу.

Собственная книга
Смирнова Александра
Ивановича
7/III 31 года.

Купчена 1971 г. года
7 марта

Я нижеподписавшийся пр-н дер. Б-Кулыга Шалинского района Нижнекамского кантона М.А. Нижегородского района РСФСР и СССР.

29 507